



### 03 AZPIEGITURAK / INFRAESTRUCTURAS

Zubi berriak halako itxura ederra izanen du

Así lucirá el nuevo puente de San Andrés

HEMEN GAITUZU / SÍGUENOS EN:

[www.villava.es](http://www.villava.es)

Twitter (municipal)



Facebook

(Berdintasuna-Igualdad / Kirolak-Deportes / Kultura-Cultura)



EGIN ZAITEZ AUAko HARPIDEDUN! /  
SUSCRIBETE AL BIM



06



IV. Ubuntu Azokan (maiatzak 10) adinekoen bizitza, ardatz  
La IV feria Ubuntu (10 de mayo) pondrá la longevidad en el centro

18



¡ATENCIÓN!  
Aldaketak kirol jardueretan izena emateko moduan  
ADI! Cambios en la inscripción en las actividades deportivas

# OSOKO BILKURAK PLENOS

## OSOKO BILKURA ARRUNTA

2026ko URTARRILAREN 27a

**Udal Plan Orokorra. AR-2 banaketa eremuko (errotonda) UO-3 (Barcos) eta SGV-2 (IONGRAF) antolaketa unitateen birpartzelazio proiektua behin betiko onestea, kasua bada, eta alegazio txostena onestea.**

Udaleko zinegotzi guztiak bertaratu ziren, Ainara Franchez eta Maia Tabar (EH Bildu) izan ezik. Osoko bilkurak aho batez onetsi zuen M<sup>a</sup> Jesús Barcos Armendárizek aurkeztutako alegazioen txostena, eta erabaki ere behin betiko onestea, hala badagokio, Udal Plan Orokorreko AR-2 banaketa eremuko (errotonda) UO-3 (Barcos) eta SGV-2 (IONGRAF) antolaketa unitateen birpartzelazio proiektua.

**Hasiera batez onetsia 1. poligonoko 103. lurzatioko xehetasun azterlana, Esteban Armendáriz kaleko 9an kokaturiko eraikina ukitzen duena.** Osoko bilkurak aho batez onetsi zuen Esteban Armendáriz kaleko 9ko eraikinean diren oztopo arkitektonikoak kentzeko eta igogailua jartzeko xehetasun proiektua (1. poligonoko 103. lurzatia). Udalak, halaber, onetsi zuen erabakia dagokienei jakinaraztea eta espedientea jendaurrean paratzea hogeie eguneko epean, hura Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik aurrera.

**Udala jakinarean gainean gelditu da Maia Tabar Clementek zinegotzi karguari egin ukoaz.** Osoko bilkurak erabaki zuen jakinarean gainean gelditzea Maia Tabar Clementek (EH Bildu) zinegotzi karguari egin ukoaz eta erabakia Hauteskunde Batzorde Nagusiari jakinaraztea, azken udal bozetan aurkeztu zen zerrendako hurrengo hautagairen kredentzialak igor ditzan eta izendapena onar dezan, bere karguaz jabetu ahal izan dadin.

## OSOKO BILKURA ARRUNTA

2026ko OTSAILAREN 25a

**Aurrekontuen 1/2026 aldaketa (kreditua gehitzea padel eta entrenamendu pistetako obretarako).** 16 zinegotzi bertaratu ziren, oraindik ere izendatu gabe baitzegoen Maia Tabarren postua hartuko duen pertsona. Bada, udalbatzak aldaketa onetsi zuen, 599.868,79 euroko kreditu bat gehitzeko, padel eta entrenamendu pistetan obrak egiteko, 12 boto izan baitziren alde (EH Bildu, UPN, PP eta PSN) eta 4 aurka (Atarrabia Geroa Bai eta Contigo Zurekin).

**Aurrekontuen 2/2026 aldaketa (IONGRAF nabearen eraispena).** Osoko bilkurak 321.481,66 euroko aurrekontu partida bat onetsi zuen aho batez IONGRAFeko nabea eraisteko.

**Aurrekontuen 3/2026 aldaketa ("Hirigintza-ekintza berritzaileak" dirulaguntzaren kreditu**

**gehikuntza Atargi ikastetxe publikorako, 2025ean jasotakoa).** Udalbatzak 40.000 euroko gehikuntza bat sartzea erabaki zuen aho batez Atargiko jostaleku publikoa berritzeko, Nafarroako Gobernuak "hirigintza-ekintza berritzaileak" deialdiaren barnean emana.

**Aurrekontuen 4/2026 aldaketa (Kreditu berezia Palestinaren aldeko erakunde humanitarioak diruz laguntzeko).** Osoko bilkurak 10.000 euroko kreditu berezi bat onetsi zuen Salam Gaza Elkarteari dirulaguntza izendun bat emateko, 13 boto izan baitziren alde (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, PSN eta Contigo Zurekin) eta 3 abstentzio (UPN eta PP).

**M8ko adierazpen instituzionala.** Udalbatzak aho batez onetsi zuen Nafarroako toki eta lurralde entitateen adierazpen instituzionala, M8aren karira. Udalak, beraz, honako konpromiso hauek hartu ditu: sentsibilizazio eta komunikazio ekintzak bultzatzea, feminismoaren lorpen historikoei eta horrek eguneroko bizitzan izan duen eraginari balioa emateko, diskurtso antifeministen aurrean herritar informatu eta kritikako izan gaitzen. Tokiko politika publikoetan genero ikuspegia zeharka txertatzea, berdintasunerako benetako aurrerapausoak bermatuz. Berdintasunean eta giza eskubideetan oinarritutako hezkuntza indartzea, desberdintasunei eta indarkeriei aurrea hartzeko funtsezko tresna gisa, batez ere gazteen artean,

betiere teoria eta historia feministari balioa emanez. Eta mugimendu feministaren eta elkartegintzaren lana aitortzea eta babestea, kohesio sozialari, justiziarri eta demokraziari egindako ekarpen historikoa eta egungoa baloratuz.

**Adierazpen instituzionala, Sarrigurenen gertatutako bi emakumeen hilketa eta erasoaren aurrean.** Osoko bilkurak aho batez onetsi zuen Eguesibarko Udalak egindako adierazpen instituzionala, Sarrigurenen otsailaren 20an gertatutako hilketa eta erasoaren aurrean, emakume bat eraila izan baitzen. Atarrabiako Udalak bere gaitzespenik handiena eta sumindurik sakonena adierazi nahi ditu berriki indarkeria matxistaren hilketaren aurrean. Atarrabiako Udalak babes eta elkartasun osoa helarazten die biktimen senideei eta hurbilekoei. Era berean, erabat salatzen eta gaitzesten ditu emakumeek jasaten dituzten indarkeria matxista guztiak. Gizarte bidezkoagoa eta berdintasunezkoagoa lortzeko konpromisoa berresten du, bere eskumenen esparruan eta indarrean dagoen legeria aplikatuz, berdintasunaren aldeko eta emakumeen aurka erabilitako indarkeria guztien aurkako politika aktibo, integral eta koordinatuak garatuz.

**EH Bilduren mozioa inperialismoaren aurka eta herri librean burujabetasunaren alde.** Mozioa puntuz puntu eztabaidatu zen. Honatx lehen puntua: Udalak elkartasuna agertzen dio

191

APIRILA  
2026  
ABRIL

ATARRABIako  
UDAL INFORMAZIO  
ALDIZKARIA  
BOLETÍN  
DE INFORMACIÓN  
MUNICIPAL  
DE VILLAVA

**Argitaratzailea /  
Edita:** Atarrabiako  
Udala / Ayuntamiento  
de Villava  
**Erredakzio Kontseilua  
/ Consejo de  
Redacción:** Mikel  
Oteiza, Mikel Asiaín,  
Javier López, Richard  
García, Yaira Martín,  
Javier Ibáñez

**Argazkia / Fotografía:**  
Jon Urriza / Anne  
Arguiñariz / Atarrabiako  
Udala- Ayuntamiento  
de Villava  
**Itzulpena / Traducción  
a euskerara:**  
Kike Díez de Ulzurrun  
**Egilea / Realiza:**  
Heda Comunicación

**Inprimatzailea /  
Imprime:** Idazkularia  
**Ale kopurua /  
Tirada:** 4.400  
**LG / D.L.:**  
NA 1223-1996  
**Doako banaketa /  
Difusión gratuita**



Venezuelako herriari eta arbuiatzen du bertako presidente legitimoa eta emaztea, Nicolás Maduro Moros eta Cilia Flores, bahitu eta espetxeratu izana. Onetsi zen, 12 boto izan baitziren alde (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai eta Contigo Zurekin); 3 kontra (UPN eta PP) eta abstentzio bat (PSN). Bigarren puntua: udalak palestinar herriaren defentsarako eskubidearen alde egiten du (NBERen 3070. ebazpena), bai eta autodeterminazioaren alde ere, bake akordio posible ororen ardatza baita, eta azpijoko zakartzat jotzen du "Gazako bake batzordea", NBERen eginkizuna eta nazioarteko zuzenbidea ordeztzeko egina baita. Onetsi zen, 13 boto izan baitziren alde (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, PSN eta Contigo Zurekin) eta 3 aurka (UPN eta PP). Hirugarren puntua: Udalaren iritziz, Europak Estatu Batuen aurrean duen mendekotasun jarraera baztertu beharko luke, eta uste du irtenbidea ez dela armamentu-norgehiagokan hastea, gure eskubide sozial eta demokratikoak sendotzea baizik, Europako ezaugarria baita. Onetsi zen, 13 boto izan baitziren alde (EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, PSN eta Contigo Zurekin) eta 3 aurka (UPN eta PP).

**PPren mozioa bizikleta elektriko sistema publikoa Iruñerri guztira egiazki zabaltzeko.** Mozioa puntuz puntu eztabaidatu zen. Lehen puntua aho batez onetsi zen, hots, Udalak konpromisoa hartzen du Iruñea eta eskualderako bizikleta elektrikoen sare mankomunatu batean kide izateko. Bigarren puntua atzera bota zen: Iruñerriko Mankomunitatea premiatzen da zerbitzua eskualde mailan antolatzekeo prozesua gida dezan, eta gehenez sei hilabeteko epean behin betiko proiektu tekniko bat prestatu eta aurkeztu dezan, bizikleta elektriko sistema publiko bat Iruñerriko herri guztietan ezartzeko. Erran bezala, ez zen onetsi, 6 boto izan baitziren alde (Atarrabia Geroa Bai, UPN eta PP) eta 10 aurka (EH Bildu, PSN eta Contigo Zurekin). Hirugarren puntua:

Mankomunitateko presidentzia premiatzen da, 2026ko aurrekontua alda dezan, zerbitzua zabaltzeko moduko partida bat sartze aldera, proiektua berriz ere azterketa edo iragarki fasean ez gelditzeko. Atzera bota zen, 7 boto izan baitziren alde (Atarrabia Geroa Bai, UPN, PP eta PSN) eta 9 kontra (EH Bildu eta Contigo Zurekin). Laugarren puntua aho batez onetsi zen, hots, operatibotasuna bermatzea, eskualde guztirako ordainketa sistema bat ezarri, hura eskualdeko garraio publikoarekin integratuz, eta tarifa homogeneousak jarri herri guztietarako. Bosgarren puntua aho batez onetsi zen, hots, proiektua konfinantzatzeko eskaera egitea Nafarroako Gobernuari, jarduketara estrategikoa baita isuriak murrizteko eta mugikortasun jasangarrirako. Seigarren puntua aho batez onetsi zen, hots, mozioa Nafarroako Gobernura, Iruñerriko Mankomunitatera, Iruñeko Udalera eta Iruñerriko gainerako udaletara helaraztea, mozioari atxikitzeko.

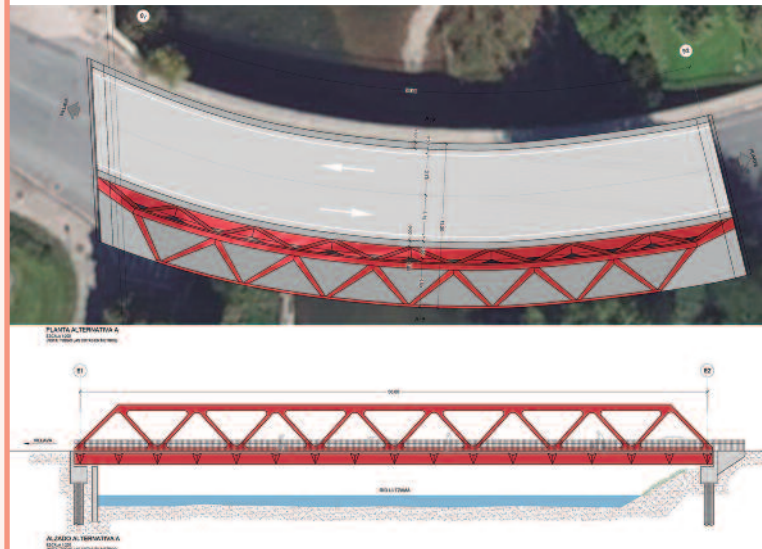
**Atarrabia Geroa Bairen mozioa, autonomia-erkidegoek gutxieneko soldata bat ezar dezaten beren lurraldean aplikatzeko.** Atarrabia Geroa Bairen mozioa onetsi zen, 11 boto izan baitziren alde (EH Bildu eta Atarrabia Geroa Bai) eta 5 aurka (UPN, PP, PSN eta Contigo Zurekin). Udalak, beraz, Nafarroako Parlamentuari eskatu dio eska diezaiola Diputatuen Kongresuari, lege-proposamen baten bidez eta Espainiako Konstituzioaren 87.2 artikuluan xedatutakoarekin bat, alda dezala urriaren 23ko Langileen Estatutuaren 2/2015 Legearen testu bateginaren 27. artikulua, hirugarren puntu bat gehitzeko: "Autonomia-erkidegoek gutxieneko soldata bat ezartzen ahalko dute beren lurraldean aplikatzeko eta, horretarako, artikuluko horretako 1. paragrafoan ezarritakoa hartu beharko dute kontuan".

## San Andres zubi berriaren proiektuaren erakusketa

### Exposición del proyecto del nuevo puente San Andrés

Ebroko Konfederazio Hidrografikoak eta Estatuko Aldizkari Ofizialak San Andres zubi berriaren proiektua argitaratu dute, inork bere burua kalte-tutzat jotzen badu, erreklamazio idatziak aurkeztu ditzan Ebroko Konfederazio Hidrografikoaren aurrean, 25 egun baliouduneko epe barnean, iragarkia Estatuko Aldizkari Ofizialean eta Konfederazioaren web-atarian argitaratu eta biharamunetik aitzina.

San Andres zubi berria eraikitzeko proiektua Udalak ordainduko du, Foru Gobernuarekin hitzarmena sinatu izanaren ondorioz. Beraz, egungo zubia eraitsi, berria egin eta, horrez gain, horma bat eraikiko da ibaiertza babesteko eta metaketa alubialez osaturiko irlak ezabatzeko. Aipatu hitzarmenarekin bat, Udalak lan guztiak ordainduko ditu. Lurralde Kohesioko Departamentua, berriz, proiektua lizitazioa ateratzeaz eta esleitzeaz arduratuko da, bai eta behin-behineko eta behin betiko onestez ere.



La Confederación Hidrográfica del Ebro y el Boletín Oficial del Estado han publicado el proyecto del nuevo puente San Andrés para que quienes se consideren perjudicados puedan presentar por escrito sus reclamaciones ante la Confederación Hidrográfica del Ebro, durante el plazo de 25 días hábiles, contados a partir de la fecha de publicación de este anuncio en el Boletín Oficial del Estado y en el portal web de esta Confederación.

El proyecto de construcción del nuevo puente de San Andrés, que será financiado por el Ayuntamiento tras haber firmado un convenio con el Gobierno foral, supondrá la construcción de un nuevo puente y la demolición del actual, así como un muro de protección de la orilla y la eliminación de islas de depósitos aluviales.

Tal y como se recoge en dicho convenio, la financiación de las actuaciones correrá a cargo del Consistorio y el Departamento de Cohesión Territorial será el encargado de la licitación, adjudicación, aprobación provisional y definitiva del proyecto.

## PLENO ORDINARIO

27 DE ENERO DE 2026

**Aprobación del Informe de alegaciones y aprobación definitiva, en su caso, del proyecto de reparcelación de las unidades de ordenación UO-3 (Barcos) y SGV-2 (IONGRAF) del área de reparto AR-2 (Rotonda) del Plan General Municipal.** En una sesión a la que asistió toda la Corporación excepto Ainara Franchez y Maia Tabar (EH Bildu), se aprobó por unanimidad el informe de alegaciones de M<sup>a</sup> Jesús Barcos Armendáriz, y se aprobó definitivamente el proyecto de reparcelación de las unidades de ordenación UO-3 (Barcos) y SGV-2 (IONGRAF) del área de reparto AR-2 (Rotonda) del Plan General Municipal.

**Aprobación inicial de Estudio de Detalle para la parcela 103 del polígono 1, afectando a la edificación sita en C/ Esteban Armendáriz 9.** El Pleno aprobó por unanimidad el proyecto de estudio para la eliminación de barreras arquitectónicas e implantación de ascensor en el edificio de viviendas situado en C/ Esteban Armendáriz 9 (parcela 103 del polígono 1) y comunicar el acuerdo a los afectados y someter el expediente a información pública por un plazo de veinte días a partir de la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Navarra.

**Toma de conocimiento de la renuncia de Maia Tabar Clemente.** El Pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la renuncia al cargo de concejala Maia Tabar Clemente (EH Bildu) y comunicar el acuerdo a la Junta Electoral Central para que remita las credenciales de la persona candidata, siguiente en la lista de las personas que concurren a las últimas elecciones municipales, que acepte el nombramiento, para que pueda tomar posesión de su cargo.

## PLENO ORDINARIO

25 DE FEBRERO DE 2026

**Modificación presupuestaria 1/2026 (Incorporación de crédito**

**para las obras de las pistas de pádel y entrenamiento).** En una sesión plenaria a la que asistieron 16 ediles (todavía no se había nombrado la persona que ocuparía el puesto de Maia Tabar), la corporación municipal aprobó por 12 votos a favor de EH Bildu, UPN, PP y PSN y 4 en contra de Atarrabia Geroa Bai y Contigo Zurekin, una modificación presupuestaria para incorporar un crédito de 599.868,79 euros para las obras de las pistas de pádel y entrenamiento.

**Modificación presupuestaria 2/2026 (Demolición de la nave de IONGRAF).** El Pleno aprobó por unanimidad una partida presupuestaria de 321.481.66 euros para la demolición de la nave de IONGRAF.

**Modificación presupuestaria 3/2026 (Suplemento de crédito de la subvención de "Acciones Innovadoras de Urbanismo" para el colegio público Atargi percibida en 2025).** La corporación municipal aprobó por unanimidad incluir un suplemento de crédito para la reforma del patio público Atargi de 40.000 euros correspondientes a la subvención otorgada por el Gobierno de Navarra dentro de la convocatoria "Acciones Innovadoras de Urbanismo".

**Modificación presupuestaria 4/2026 (Crédito extraordinario para subvencionar a organizaciones humanitarias pro-Palestina).** El Pleno aprobó por 13 votos a favor de EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, PSN y Contigo Zurekin y 3 abstenciones de UPN y PP incluir un crédito extraordinario de 10.000 euros para realizar una subvención nominativa a la Asociación Salam Gaza.

**Declaración institucional del 8M.** La corporación municipal aprobó por unanimidad la Declaración institucional de las Entidades locales y territoriales de Navarra con motivo del 8M para impulsar acciones de sensibilización y comunicación que pongan en valor los logros históricos del feminismo y su impacto en la vida cotidiana, contribuyendo a una ciudadanía informada y crítica frente a los

discursos antifeministas; incorporar de manera transversal la perspectiva de género en las políticas públicas locales, garantizando avances reales hacia la igualdad; reforzar la educación en igualdad y en derechos humanos como herramienta clave para prevenir desigualdades y violencias, especialmente entre la población más joven, poniendo siempre en valor la teoría e historia feminista; y reconocer y apoyar el trabajo del movimiento feminista y asociativo, valorando su aportación histórica y actual a la cohesión social, la justicia y la democracia.

**Declaración institucional ante el homicidio y agresión de dos vecinas de Sarriguren.** El Pleno aprobó por unanimidad la Declaración institucional realizada por el Ayuntamiento del Valle de Egúes ante el homicidio y agresión de dos mujeres en Sarriguren el 20 de febrero, una de ellas asesinada.

El Ayuntamiento de Villava mostró su máxima repulsa y su más profunda indignación ante el asesinato de violencia machista conocido en Sarriguren; trasladó todo su apoyo y solidaridad a familiares y entorno cercano de las víctimas; expresó su denuncia y rechazo a todas las violencias machistas que sufren las mujeres; y reiteró su compromiso por conseguir una sociedad más justa e igualitaria desarrollando en el ámbito de sus competencias y en aplicación de la legislación vigente, políticas activas, integrales y coordinadas a favor de la igualdad y en contra de todas las violencias ejercidas contra las mujeres.

**Moción de EH Bildu contra el imperialismo por la soberanía de los pueblos libres.** La moción fue debatida por puntos. El primer punto, por el que el Ayuntamiento mostró su solidaridad con el pueblo venezolano y rechazó el secuestro y encarcelamiento de su legítimo presidente Nicolás Maduro Moros y su esposa Cilia Flores, fue aprobado por 12 votos a favor de EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai y Contigo Zurekin, 3 en contra de UPN y PP y 1 abstención de PSN. El segundo punto, por el que el consistorio apuesta por el derecho a la defensa

del pueblo palestino (Resolución 3070 de la ONU) y por la autodeterminación como eje de cualquier posible acuerdo de paz, considerando la llamada "Junta de paz de Gaza" como una burda maniobra para sustituir el papel de la ONU y el Derecho Internacional, fue aprobado por 13 votos a favor de EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, PSN y Contigo Zurekin y 3 en contra de UPN y PP. El tercer punto, por el que el consistorio considera que Europa debe abandonar su postura política de sumisión ante Estados Unidos y cree que la solución no pasa por desarrollar una carrera armamentística, sino por fortalecer nuestros derechos sociales y democráticos como seña de identidad de Europa, fue aprobado por 13 votos a favor de EH Bildu, Atarrabia Geroa Bai, PSN y Contigo Zurekin y 3 en contra de UPN y PP.

**Moción del PP para la extensión efectiva del sistema público de bicicleta eléctrica a toda la comarca de Pamplona.** La moción fue debatida por puntos.

El primero, por el que el Ayuntamiento traslada su compromiso de formar parte de una Red de Bicicletas Eléctricas mancomunada para Pamplona y la Comarca, se aprobó por unanimidad. El segundo punto, por el que se insta a la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona a liderar el proceso de comarcalización, y elaborar y presentar en el plazo máximo de seis meses un proyecto técnico definitivo para la implantación del sistema público de bicicleta eléctrica en todas las localidades de la comarca de Pamplona, fue rechazado por 6 votos a favor de Atarrabia Geroa Bai, UPN y PP y 10 en contra de EH Bildu, PSN y Contigo Zurekin.

El tercer punto, por el que se insta a la Presidencia de la Mancomunidad, a ejecutar una modificación del Presupuesto de 2026 para contemplar una partida que permita extensión del servicio, evitando que el proyecto quede nuevamente en fase de estudio o anuncio, fue rechazado por 7 votos a favor de Atarrabia Geroa Bai, UPN, PP y PSN y 9 en contra de EH Bildu y Contigo Zurekin. El cuarto punto, por el que busca garantizar la interoperabilidad total con un único sistema de abono para

toda la comarca, la integración con el transporte público comarcal y tarifas homogéneas para todas las localidades, se aprobó por unanimidad.

El quinto punto, por el que solicitaba al Gobierno de Navarra, la cofinanciación del proyecto, al tratarse de una actuación estratégica para la reducción de emisiones y la movilidad sostenible, fue aprobado

por unanimidad.

El sexto punto, dar traslado de la moción a Gobierno de Navarra, Mancomunidad de la Comarca de Pamplona, Ayuntamiento de Pamplona y resto de ayuntamientos de la Comarca para su adhesión, fue aprobado por unanimidad.

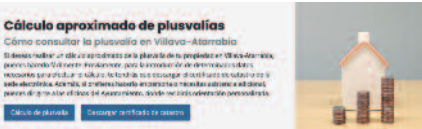
### Moción de Atarrabia Geroa Bai para que las CCAA establezcan un

### salario mínimo aplicable a su

territorio. El Pleno aprobó por 11 votos a favor de EH Bildu y Atarrabia Geroa Bai y 5 en contra de UPN, PP, PSN y Contigo Zurekin la moción de Atarrabia Geroa Bai para instar al Parlamento de Navarra a solicitar al Congreso de los Diputados mediante Proposición de Ley, de acuerdo a lo estipulado en el art. 87.2 de la Constitución Española, la

modificación del art. 27 del Texto Refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores (TRLET) 2/2015, de 23 de octubre, para añadir un tercer punto: "Las Comunidades Autónomas podrán establecer un Salario Mínimo aplicable en su territorio, a cuyos efectos deberán tener en cuenta lo establecido en el apartado 1 de ese artículo".

## Gainbalioen simulatzailea



## Simulador de plusvalías

Dagoeneko, guk geuk kalkulatu dezakegu zenbat den udal gainbalioa, udaletxera joan behar izan gabe, higiezin bat saltzen dugunean. Aski baita udal webeko ([www.villava.es](http://www.villava.es)) "Gainbalioen simulatzailea" atalean sartu eta galdetegi bat betetzea informazio hori eskuratzeko. Kalkulua egiteko datuak sartu baino lehen, katastroko ziurtagiria deskargatu beharko

Ya es posible calcular el importe de la plusvalía municipal por la venta de un inmueble sin necesidad de pasarse por el Ayuntamiento en la página web municipal ([www.villava.es](http://www.villava.es)). Basta con acceder en la página de inicio al apartado "Simulador de plusvalías" y rellenar un formulario para obtener la información. Antes de introducir los datos para efectuar el cálculo, hay

dugu egoitza elektronikotik. Derrigorrezkoak diren eremuak bete ondoren, simulatzaileak zenbatekoak emanen dizkigu, bai kuota objektiboarena, bai zenbatespen zuzenarena. Bestelako laguntzarik behar izanez gero, udaletxeko bulegoetara joanen gara, eta den-dena azalduko digute.

que descargar el certificado de catastro de la sede electrónica. Una vez cumplimentados los campos obligatorios, el simulador ofrece los importes, tanto de la cuota objetiva como de la estimación directa. En caso de necesitar asistencia adicional o decidir hacerlo en persona, pueden dirigirse a las oficinas del Ayuntamiento, donde recibirán orientación personalizada.

## HHBk bere konpromisoak bete ditu

Beste behin ere, Herritarrek Hartzeko Bulegoak (HHB) lortu egin du Zerbitzuen Kartan ezarritako helburua. 2025ean, bulegoan arreta jaso aurreko denbora, bana beste, ez da minututik gorakoa izan (2 segundotan gelditu da) eta zerbitzuaren iraupena 4,84 minutukoa izan da. Bestalde, tratatu auzina jaso ote dugun neurtzen duen nota 9,52 izan da eta, kontsulta arin eta eraginkor ebazteari dagokiona, berriaz, 8,73.

Era berean, baloratu da ea erraza ote den erabiltzea egoitza elektronikoa eta informazioa bilatzea, eta 7,7ko nota izan da. Azkenik, parte-hartzeko bideei 7,6ko nota eman zaie; beraz, helburua bete da.

2025ean, arreta gutxiago eman ziren (13.687 arreta; aurreko urtean, aldiz, 15.204), eta izapide gutxiago ere egin ziren 012 Infokalok telefonoaren bidez (32; 2024an, aldiz, 67). Era berean, dei gutxiago jaso da (telefonogunea, informazioa, agenda...), hots, 5.386; aurreko urtean, aldiz, 8.153. Izapide telematikoek, ordea, gorantz jarraitzen dute (3.148 2025ean; 2024an, aldiz, 2.912). Horrek erakusten du aukera telematikoa herritar gehienek bide gogokoena izaten hasi dela.

## La OAC cumple sus compromisos

Un año más, la Oficina de Atención Ciudadana ha vuelto a alcanzar el objetivo marcado en su Carta de Servicios. En 2025, el tiempo medio de espera antes de ser atendido en la oficina no ha superado el minuto (ha quedado en 2 segundos) y la duración de la prestación del servicio se ha situado en 4,84 minutos. En cuanto a la amabilidad en el trato recibido y la valoración sobre la rapidez y eficacia en la resolución de la consulta, se sitúan en 9,52 y un 8,73 respectivamente.

La valoración sobre la facilidad de manejo y búsqueda de información de la sede electrónica se ha situado en 7,7 y la valoración de los canales de participación ha logrado su objetivo con un 7,6 de nota.

En 2025 el número de atenciones descendió (13.687 atenciones frente a las 15.204 del año anterior), y también los trámites realizados a través del canal telefónico 012 Infocal (32 frente a los 67 de 2024). Igualmente, las llamadas recibidas (centralita, información, agenda...), que fueron 5.386 frente a 8.153. En cambio, el número de trámites telemáticos sigue en alza (3.148 en 2025 frente a los 2.912 de 2024), lo que demuestra que la opción telemática comienza a ser la preferida de gran parte de la ciudadanía.

**MILLÁN**  
ÓPTICA  
AUDIOCENTRO

**OPTOMETRÍA AVANZADA**  
**CONTROL DE MIOPIA**  
**CONTACTOLOGÍA AVANZADA**  
**AUDIOLOGIA**

**30 AÑOS CONTIGO**  
**URTE ZUREKIN**

**E F P T O Z L P E D P E C F D E D F C Z P F P O T E C**

Ezkaba, 5 (Villava • Atarrabia) | [opticamillan@gmail.com](mailto:opticamillan@gmail.com) | 685 1843 95 | 948 143 640

## IV. Ubuntu Azokak adinekoen bizitza jarriko du erdigunean

Maiatzaren 10ean egingen da, berritasunez beterik. Aurtengoa ziklo berri baten lehenbizikoa izanen da, edizio bakoitza herritarren intereseko gai bati eskaintzeko

## La IV Feria Ubuntu pondrá el foco en la longevidad

Se celebrará el domingo 10 de mayo y llega con novedades. La de este año será la primera de un nuevo ciclo en el que cada edición se dedicará a un tema de interés ciudadano

Aurten ere, bizikidetzaren aldeko Ubuntu Azoka burutuko da gure herrian; maiatzaren 10ean, zehazki, eta badakar berritasunik. Nagusia da, aurtengo edizioan bertan hasirik, azoka tematikoa izanen dela, urtez urte herritarren intereseko hainbat arlo jorratzeko, guztiak ere bizikidetzarekin eta jasangarritasunarekin lotuak. Aurten, adibidez, Udalak adintsutasunean jarri nahi du arreta, sekulako erronka baita Nafarroako udaletarako. Atarrabian, esaterako, adinekoen ehunekoa % 21 inguru da eta, aurreikuspenen arabera, pixkanaka handituko da datozen 15 urtean.



Adinekoen bizitza oroz gain ardatz hartuz, Udalak nabarmendu nahi du udal arloek 65 urtetik gorakoen zerbitzuan egiten duten lanaren balioa. Adinekoen buruzko "Bizi On" diagnostiko-lanaren emaitzak aztertu dituen honetan, Udalaren asmoa da aurtengo Ubuntu Azoka guztion arteko go-goetarako abiapuntua izatea. Hori dela eta, maiatzaren 10ean, kalera aterako dira biziari horri zuzendutako programen, balioa nabarmentzeko, guztiak ere udal zerbitzuek antolatutak.

Horrez gain, bestelakoak izanen dira, hala nola musika giroa, eta bertako produktuak dastatzeko ekitaldiak (tripotx zuria, txorizoa, arkumea txilidronean...).

**Ubuntu, banaiz, bagarelako. Zatoz eta parte hartu!**

municipales al servicio de las personas mayores de 65 años. Tras analizar los resultados del trabajo diagnóstico de personas mayores *bizi on*, el Ayuntamiento pretende que la feria de Ubuntu de este año sea el punto de partida para una reflexión comunitaria. Por ello, la jornada del 10 de mayo pretende poner en valor y sacar a la calle los programas dirigidos a este ciclo de la vida organizados por los distintos servicios municipales.

Además, no faltarán mucha animación musical y la degustación de productos locales (relleno, chorizo, cordero al chilindrón...).

**Ubuntu, soy porque somos ¡Anímate y participa!**

## Edukiontzia aldaketa, arrakastatsua zinez

## El cambio de contenedores, un éxito

koitzeko, eta 2026ko urtarrilean, aldiz, 6,59 kilo. Beste datu bat ere da aipatzekoa, errefusaren bilketa nabarmen jaitsi izana, 147.535 kg-tik 81.770 kg-ra. Beraz, zabortegira hondakin gutxiago eramaten dira.

Atarrabiako jendea, halaber, beste leku batzuetakoa baino askoz ere hobeki ari da poltseoa esaten zaion arazoan. Arazoa edukiontzi itxituradunak ezarri zirenetik zabaldu da; jaitsiera % 50 ingurukoa izan baita, horrelako edukiontziak dituzten gainerako lekuen aldean.

Hain emaitza onak ikusirik, Iruñerriko Mankomunitateak Atarrabiako herritarrak zoriondu ditu, gizalegez jokatzegatik eta Iruñerri osorako eredugarria izateagatik. Mankomunitateak ikusi du oso onuragarria dela herritar guztiarentzat hondakinak egokiro bereiztea eta tratatzea. Hori dela eta, hondakin tasaren gaineko hobari sistema bat lantzen ari da, horretan laguntzen duena "sarrizkeko" eta oraindik ere laguntzen ari ez dena estimulatuzeko.

Villava acogerá un año más la Feria de la convivencia Ubuntu. Este año la cita será el 10 de mayo y llegará con novedades. La principal es que a partir de esta edición la cuarta, se convertirá en una feria temática que irá abordando, año tras año, distintas materias de interés para la ciudadanía relacionadas con la convivencia y la sostenibilidad. Este año, el Ayuntamiento quiere poner el foco en la longevidad, un reto para los municipios navarros. En el caso de Villava, el porcentaje de población de personas mayores ronda el 21% y las previsiones auguran un aumento progresivo en los próximos 15 años.

Con la longevidad como eje central, el Ayuntamiento quiere poner en valor el trabajo integral de los distintos servicios

Ha pasado prácticamente un año desde que se implantaron los contenedores de apertura electrónica y los resultados no pueden ser más satisfactorios. Si el objetivo era mejorar la separación de los residuos, y especialmente de la materia orgánica del contenedor marrón, Villava puede presumir de haberlo conseguido. Con anterioridad, se recogían un promedio de 26.190 kilos de materia orgánica al mes. Con los nuevos contenedores se ha recuperado una media de 66.405 kilos al mes, o lo que es lo mismo, de los 2,6 kilos por habitante y mes de enero de 2025 se ha pasado a una media de 6,59 kilos en enero de 2026. Estos datos vienen acompañados de una reducción también relevante de la recogida de la fracción resto, que ha pasado de 147.535 kg, a 81.770 kg, lo que redundará en un menor depósito en el vertedero.

Por otro lado, también Villava se está comportando de una manera sensiblemente mejor que otras zonas en cuanto al aumento del borseo tras la implantación de los contenedores con cierre, con un descenso cercano al 50% con respecto al resto de zonas con contenedores cerrados.

Ante estos resultados tan prometedores, la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona quiere felicitar a la ciudadanía villavesa por su comportamiento cívico y por su ejemplaridad para toda la Comarca. Desde la Mancomunidad constatan los beneficios colectivos de una adecuada separación y tratamiento de los residuos. Por eso, están trabajando en un sistema de bonificaciones sobre la tasa de residuos, con el objetivo de "premiar" a quien colabora y estimular a quien todavía no lo hace.

# Plaza Gorrietako lanak amaitu dira

Amaitu dira Plaza Gorrietan klima-aterpe berria egiteko lanak. Herrian eginak zeuden beste bi klima-aterpeen moldean egin da, hau da, erdiko oinezkoen bidea handitu eta elkarren artean lotutako berdeguneak jarri dira. Orain, espazio horretan dauden egonlekuak eta topaguneak egokiak dira ingurumen kalitatea hobetzeko.

Tokia lorategi bihurtzeari dagokionez, Udalak diseinaturik, udazkenean hostotza deigarria duten zuhaitz itzaltsuak landatu dira plazaren barnealdean, hala nola *Liquidambar styraciflua* eta *Parrotia persica* espezieak; halaber, erdi tamainako zuhaixkak (14 *Abelia grandiflora*, 8 ereinetz, 15 *Ceanothus prostratus*, 21 *Nandina domestica*, 21 *Cotoneaster lacteus* eta 23 huntz ale); eta 159 landare tapizagarri eta bizikor, guztiak ere lore eta hosto arras koloretzuekoak, ingurunea urte osoan girotzeko (*Gaura*

*Lindheimeri*, *Salvia nemorosa*, *Salvia micropylla* "Hot lips sage", *Bergenia grandiflora*, *Rosmarinus prostratus*, besteak beste). Asmoa baita leku freskoa eta ederra izatea, biodibertsitatea ardatz harturik, hain urbanizatu dagoen espazioan.

Obra egiteko, 40.000 euroko dirulaguntza eman dio Nafarroako Gobernuak Toki Administrazioarako eta Despopulaziorako Zuzendaritza Nagusiak Udalari. Lana Iruña Medio Ambiente enpresak gauzatu du.

Las obras para crear un nuevo refugio climático en las plazas Rojas ya han finalizado. La actuación ha seguido el modelo de los dos refugios climáticos anteriores, es decir, se ha potenciado el vial peatonal central y se le ha dotado de un conjunto de áreas verdes interconectadas, cuyo resultado es un espacio con zonas de estancia y encuentro que mejoran la calidad ambiental.



En cuanto al jardinería propuesta, diseñado por el Ayuntamiento, se ha optado por plantar en el interior de la plaza arbolado de sombra y llamativo follaje en otoño como el *Liquidambar styraciflua* y la *Parrotia persica*; arbustos de volumen medio (14 ejemplares de *Abelia grandiflora*, 8 de Laurel, 15 de *Ceanothus prostratus*, 21 de *Nandina domestica*, 21 de *Cotoneaster lacteus* y 23 de Hiedra); y 159 plantas tapizantes y vivaces de flor y follaje muy coloridas que alegrarán el entorno durante todo el año (*Gaura Lindheimeri*, *Salvia nemorosa*, *Salvia micropylla* "Hot lips sage", *Bergenia grandiflora*, *Rosmarinus prostratus*, entre otras). La idea es que se convierta en un lugar fresco y bello, con la biodiversidad como protagonista indiscutible de un espacio tan urbanizado.

Para la ejecución de estas obras, el Ayuntamiento ha recibido una subvención de 40.000 euros de la Dirección General de Administración Local y Despoblación del Gobierno de Navarra. La obra ha sido ejecutada por la empresa Iruña Medio Ambiente.

# Finalizadas las obras de las Plazas Rojas

## IONGFRAF en eraispena, abian

Joan den otsailean, Construcciones y Excavaciones Erri-Berri S.L. enpresa IONGRAF lantegi zaharraren nabea hasi zen botatzen. Nabea eraisteko lanek hiru hileko epea dute eta, asmoak betetzen badira, maiatzean bukatuko dira. Lanak Ekologia Trantsizioako eta Demografia Erronkako Ministerioak finantzatu ditu.

## En marcha la demolición de IONGGRAF

El pasado febrero, Construcciones y Excavaciones Erri-Berri S.L. comenzó el derribo de la nave de la antigua fábrica IONGRAF. Los trabajos de demolición tienen un plazo de ejecución de tres meses, por lo que está previsto que concluyan en mayo. Las obras están financiadas por el Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto demográfico.

**alfatarrabia**  
Mantenimientos y Eficiencia Energética



**INSTALACION DE PLACAS SOLARES  
PUNTOS DE RECARGA COCHE ELECTRICO**

VIVIENDAS - COMUNIDADES - EMPRESAS  
ESTUDIO PERSONALIZADO SIN COMPROMISO

**TE AYUDAMOS A TRAMITAR LAS SUBVENCIONES**  
AYUDA AL PLANETA - PAGA MENOS

Travesía Karrobide 3, Bajo - Villava/Atarrabia  
948593834 - 648471140 - LLAMANOS

**Eko  
no  
mia  
Soli  
da  
ria  
reas**  
Navarra / Nafarroa

**Arrasate**

• Mayor, 15 bis  
Tel. 663 924 068  
• Las Eras, 7  
Tel. 948 122 089

• Obrador  
P. I. Landazabal A-10  
Tel. 948 130 163

**www.arrasate.es**

## Nola saldu ibilgailu bat berme osoz herritarren artean

Lau pauso eman behar dira ibilgailua saltzeko



## Cómo vender un vehículo entre particulares con total garantía

La venta de un vehículo implica cuatro pasos



Udaltzaingoaren bulegoan maiz aski artatzen dituzte autoa partikular bati saldu ondoren isunak jasotzen dituzten pertsonak, ibilgailua oraindik ere saltzailearen izenean dagoelako; edota arazoak dituzten pertsonak, kontratua sinatu ez zelako eta ez dagoelako eroslea aurkitzeko modurik. Herritarren arteko auto salmenta tramite erraz samarra bada ere, arazoak sor daitezke, behar bezala egiten ez bada. Informazio ofizial guztia eta behar diren formularioak DGTren webgunean daude (Trafiko Zuzendaritza Nagu-

sia), atalotan, zehazki:

“Bigarren eskuko ibilgailu bat saltzea”, “Titularitasuna transferitzea edo aldatzea” eta “Salmenta jakinaraztea”, hirurak ere egoitza elektronikoaren bidez eskuragarri. Halaber, aholkularitza-enpresa batera jo dezakegu, 3. eta 4. urratsak betetzeko.

Horrela, bai erosleak bai saltzaileak segurtasun osoz eta indarrean dagoen araudiaren arabera egin dezakete salmenta.

- ✔ **Dokumentazioa eta autoaren legezko egoera egiaztatu beharko dugu.** Autoak zirkulazio-baimena, IATA indarrean duen fitxa tekniko eta zirkulazio-zergaren ordainagiria (IVTM) ordainduta izan behar ditu. Halaber, gomendagarria da ikustea autoak kargarik, bahiturarik edo jabari-erreserbarik ote duen, halakoetan ez dagoelako salmenta egiterik.
- ✔ **Salerosketa-kontratu argi eta zehatza sinatu beharko dugu,** saltzailearen NANaren kopiarekin batera. Bi aldeek sinatutako kontratuan, hainbat gauza agertu

behar dira, hala nola eroslearen eta saltzailearen datu pertsonalak, salmenta data, adostutako prezioa, matrikula, bastidore-zenbakia eta ibilgailuaren kilometroak. Halaber, oso garrantzitsua da ibilgailua zer egunetan eta zer ordutan entregatzen den adieraztea.

- ✔ **Saltzaileak salmentaren jakinarazpena egin behar dio DGTri,** DGTren egoitza elektronikoaren bidez, edo aurrez aurre, Trafiko Burutza batean, aurrez hitzordua eskatuta (8,67 € besterik ez du balio). Legeak berariaz horretara behartzen ez

duen arren, hori egitea oso gomendagarria da, jabea babesturik geldituko delako gerora sor daitezkeen isun edo erantzukizunen aurrean.

- ✔ **Titularitasuna DGTn aldatu behar da, eta erosleak zerga ordaindu Foru Ogasunean.** DGTk titularraren aldaketa erregistratzen duenean bakarrik agertuko da ofizialki ibilgailua eroslearen izenean, horrela salerosketa-prozesua bururaino eramanda. Une horretara arte, gomendagarria da kontratuaren eta salmenta jakinarazpenaren frogagiriaren kopia bat gordetzea.

En la oficina de Policía Municipal es frecuente la atención a personas que, después de vender el coche a un particular, reciben multas porque todavía figura a su nombre; o que tienen problemas porque no se firmó un contrato y no hay manera de localizar a la persona que se lo compró. Aunque la venta de coches entre particulares es un trámite relativamente sencillo, si no se hace correctamente puede acarrear diversos problemas. Toda la información oficial y los formularios necesarios

se encuentran en la web de la DGT (Dirección General de Tráfico) en las secciones “Vender un vehículo de segunda mano”, “Transferencia o cambio de titularidad” y “Notificación de venta”, accesibles a través de su sede electrónica. También se puede acudir a una asesoría para completar los pasos 3 y 4.

De este modo, tanto quien compra como quien vende pueden realizar a operación con total seguridad y conforme a la normativa vigente.

- ✔ **Comprobar la documentación y el estado legal del coche.** El coche debe tener el permiso de circulación, la ficha técnica con la ITV en vigor y el recibo del impuesto de circulación (IVTM) pagado. También es recomendable comprobar que el coche no tenga cargas, embargos o reservas de dominio, ya que en ese caso no se podría realizar la venta.
- ✔ **Firmar un contrato de compraventa** claro y detallado, junto con copia del DNI del vendedor. En el contrato firmado por ambas partes deben aparecer los datos

personales de quien compra y de quien vende, la fecha de la transacción, el precio acordado, la matrícula, el número de bastidor y los kilómetros del vehículo, y, muy importante, hacer constar la fecha y hora en que se entrega el vehículo.

- ✔ **Notificar la venta a la DGT** por parte de quien vende a través de la Sede Electrónica de la DGT o presencialmente en una Jefatura de Tráfico con cita previa (solo cuesta 8,67€). Aunque la ley no obliga expresamente a hacerlo, es muy recomendable porque protege a la persona propietaria

ante posibles multas o responsabilidades que puedan surgir posteriormente.

- ✔ **Realizar el cambio de titularidad en la DGT** y el pago del impuesto por parte del comprador en Hacienda Foral. Solo cuando la DGT registre el cambio de titular, el vehículo figurará oficialmente a nombre de quien compra, completando así el proceso de compraventa. Hasta ese momento, es aconsejable conservar una copia del contrato y del justificante de notificación de venta.

# INAUTERIAK | CARNAVALES



# KULTURA CULTURA

Historiaz, lasterketaz, irriz eta tradizioz beteriko hogeita hamar urte. Atarrabiako karririk kolorez, musikaz eta zirrazz beterik. Maiatzaren 9an, Kilikien Konpartsak bere 30 urtemuga ospatuko du. Jai giroko egun zoragarria izanen da, hainbat belaunaldi bilduko baitira herrian gehien maite den tradizioetako baten inguruan.

Ospakizuna, gainera, egun handia iritsi baino lehen ere hasiko da. Izan ere, **apirilaren 23tik maiatzaren 2ra**, kilikiei buruzko **erakusketa** bat jarriko da ikusgai Atarrabiako Kultur Etxean, 30 urteko ibilbidean izaniko irudi gogoangarriak ere erakusteko. Ibilbide gozagarria begietarako, bai eta hunkigarria ere, konpartsaren ariman iltzaturik gelditu diren une zoragarriak, pasadizoak, pertsonaiak eta oroitzapenak gogora ekartzeko. Egun horietan, gainera, haurrek **haur marrazki lehiaketan** parte hartzeko aukera izanen dute, belaunaldi berriek gure tradizioa kolorez, etorkizunaz eta bizitzaz betetzen jarraitzeko.



## Egun handia, maiatzaren 9an

Maiatzaren 9an sekulako kiliki bilkura egingen da, **kilikada** bat, Nafarroa osoko 76 kiliki konpartsa elkartuko baitira. Inoiz ez bezalako irudi horren bidez, herri kultura, batasuna eta jai sentimendua ardatz izanen dira gure karriketari; hitz batez, benetako ikuskizuna.

Arratsaldean, giroak ez du etenik izanen, txokolate jana izanen baita denontzat, bai eta jolasak eta familian gozatzeko moduko sorpresak ere.

Eta eguna ezin hobeki bukatzeko, **zementxo gurpildunak** ibiliko dira, gure herria berriz ere emozioz blaitzeko, eta simbolismoz, oroitzapenez eta esker onez beteriko **azken agur** bat ere egingen da.

Hogeita hamar urte geroago, kilikiak oraindik ere badabiltza gure kaleetan barna lehen egunean bezainbesteko indarrez, tradizioari eutsita, konpartsa Atarrabiako nortasuna, harrotasuna eta bihotza baita.

Zuen zain egonen gara historiaz beteriko hiru hamarkada horiek elkarrekin ospatzeko.

**Kilikiak non, festa han!**

## 30 urtez lasterketetan “zinpi-zanpa” maitasunez

Kilikien Konpartsak bere 30. urtemuga ospatuko du maiatzaren 9an

La Comparsa de Kilikis celebrará su 30 aniversario con una jornada festiva el 9 de mayo

## 30 años de carreras repartiendo “palos” y cariño



Treinta años de historia, de carreras, de risas y de tradición. Treinta años llenando las calles de color, música y emoción. El 9 de mayo, la Comparsa de Kilikis celebrará su 30º aniversario con una jornada festiva inolvidable que reunirá a generaciones enteras en torno a una de las tradiciones más queridas del pueblo. La celebración comenzará incluso antes del gran día.

**Del 23 de abril al 2 de mayo**, la Casa de Cultura acogerá una **exposición** especial dedicada a los kilikis y a las imágenes que han marcado estos 30 años de historia. Un recorrido visual y emocional por momentos inolvidables, anécdotas, personajes y recuerdos que forman parte del alma de la comparsa.

Durante esos días, además, los más pequeños podrán participar entregando sus dibujos para el **concurso de dibujo infantil**, una iniciativa pensada para que



las nuevas generaciones sigan dando vida, color y futuro a nuestra tradición.

## Jornada festiva, 9 de mayo

La mañana de la jornada del 9 de mayo arrancará con una **gran kilikada** que reunirá a 78 kilikis de com-

partas de toda Navarra, una imagen histórica que convertirá las calles en un auténtico espectáculo de cultura popular, unión y sentimiento festivo.

Por la tarde, el ambiente continuará con chocolatada popular, juegos y sorpresas para disfrutar en familia.

Y para poner el broche final, la emoción volverá a apoderarse del pueblo con los tradicionales **toricos de ruedas** y una **despedida** cargada de simbolismo, recuerdos y agradecimientos.

Treinta años después, los kilikis siguen recorriendo nuestras calles con la misma energía del primer día, manteniendo viva una tradición que es identidad, orgullo y corazón de Villava-Atarrabia.

Os esperamos para celebrar juntos estas tres décadas de historia. Porque ...

**cuando aparecen los kilikis, la fiesta está garantizada!**



# Kultur Etxearen XV. urteurrena

Jarduerak maiazaren 25etik 31ra Actividades del 25 al 31 de mayo

## XV Aniversario de la Casa de Cultura

**Kulturako itsas argia eta mintegia**

**Faro y vivero de cultura**

### 15 URTE JENDEAREN ZERBITZUAN

- ✓ Emozioz beteriko ikuskizun gozagarriak eskainiz;
- ✓ pertsonen sormen-garapena sustatuz;
- ✓ proiektu artistikoak bermatuz
- ✓ kultur arloko tokiko elkarte-mugimendua sendotuz,
- ✓ pentsamendu kritikoa piztuz,
- ✓ emakumezko egile, sortzaile eta artisten ikusgaitasunaren alde eginez,
- ✓ euskarazko kultura bizitzeko/gozatzeko aukera ematen digun eskaintza erakargarria bultzatuz,
- ✓ gizatasunezko balioen ekarpena eginez,
- ✓ eta dibertsitate orokorreko errespetua aldeztuz... Azken buruan, herritartasun kulturala eraikiz.

### 15 AÑOS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD

- ✓ Ofertando espectáculos cargados de emoción y disfrute,
- ✓ promoviendo el desarrollo creativo de las personas,
- ✓ abonando proyectos artísticos,
- ✓ fortaleciendo el asociacionismo cultural local,
- ✓ despertando pensamiento crítico,
- ✓ favoreciendo la visibilidad de autoras, creadoras y artistas,
- ✓ favoreciendo una oferta atractiva que permita vivir/disfrutar de la cultura en euskera,
- ✓ aportando valores de rotunda humanidad,
- ✓ y defendiendo el respeto a todas las diversidades..., en definitiva, construyendo ciudadanía cultural.

### EGITARUA

#### MAIATZAK 25, ASTELEHENA

"40 urte, José Mari Ballestaren argazki-begiradaren bidez" argazki **erakusketaren inaugurazioa**  
Ordua: 19:30 Non: erakusketa gela

#### MAIATZAK 26, ASTEARTEA

**Hitzaldia** "Cuando el territorio no construye identidad sino otredad" Raquel González Eransus, Migranteak Hartzeko eta Laguntzako Karibu zerbitzua, Nafarroako Gobernua  
Ordua: 19:30 Non: Kultur Etxeko 13. gela

#### MAIATZAK 27, ASTEAZKENA

Kultur Etxeko poesia taldearen **errezitaldi poetikoa** Ordua: 19:30 Non: 13. gela

#### MAIATZAK 28, OSTEGUNA

**Antzerkia** "Melocotón en almíbar", El Bardo  
Ordua: 19:30 Non: Antzokia Sarrera: 4 euro

#### MAIATZAK 29, OSTIRALA

"Turandot" **opera** (emankizuna Teatro Realetik) Ordua: 19:30 Non: Antzokia Sarrera: 3 euro

#### MAIATZAK 30, LARUNBATA

**11:30-14:30** Haur jolasak  
Non: Ribed parkea  
**12:00** Areto dantzen erakustaldia eta Adinekoen Elkarteko abesbatzaren emanaldia  
Non: Kultur Etxeko antzokia  
**13:00** Tripotx Zuria dastatzea  
Non: Kultur Etxearen kanpoaldea  
**19:30** Atarrabia, San Andrés eta Paz de Ziganda abesbatzen kontzertua  
Non: Antzokia **Sarrera:** 5 euro  
**21:00** Karrikadantza Erraldoi eta Kilikien konpart sarekin, gaiteroek lagundurik **Ibilbidea:** Kultur Etxetik Udaletxe plazara  
**21:45:** Zenezuzkoak Non: karrika Nagusia  
**22:15** "Ilargipean" kontzertua. Atarrabiako Txistulariak Non: Ribed parkea



#### MAIATZAK 31, IGANDEA

**Kontzertua** KALAKAN Ordua: 20:00 Non: Antzokia **Sarrera:** 6 euro



### PROGRAMACIÓN

#### 25 MAYO, LUNES

**Inauguración de la exposición de fotografía** "40 años a través de la mirada fotográfica de José Mari Ballesta"  
Hora: 19:30 Lugar: Sala de exposiciones

#### 26 MAYO, MARTES

**Conferencia** "Cuando el territorio no construye identidad sino otredad". Raquel González Eransus, Servicio Karibu de Acogida y Acompañamiento a Personas Migrantes del Gobierno de Navarra  
Hora: 19:30 Lugar: Sala 13 (Casa de Cultura)

#### 27 MAYO, MIÉRCOLES

**Recital poético** del grupo de poesía de la Casa de Cultura  
Hora: 19:30 Lugar: Sala 13 (Casa de Cultura)

#### 28 MAYO, JUEVES

**Teatro** "Melocotón en almíbar", El Bardo  
Hora: 19:30 Lugar: Teatro **Entrada:** 4 euros



#### 29 MAYO, VIERNES

**Ópera** "Turandot"  
(retransmisión desde el Teatro Real)  
Hora: 19:30 Lugar: Teatro **Entrada:** 3 euros

#### 30 MAYO, SÁBADO

**11:30-14:30** Juegos Infantiles  
Lugar: parque Ribed  
**12:00** Exhibición bailes de salón y actuación del coro del Centro de Personas Mayores  
Lugar: teatro de la Casa de Cultura  
**13:00** Degustación de relleno  
Lugar: exterior de la Casa de Cultura  
**19:30** Concierto de las corales Atarrabia Abesbatza, San Andrés y Paz de Ziganda  
Lugar: Teatro **Entrada:** 5 euros  
**21:00** Pasacalles con las Comparsas de Gigantes y Kilikis y Gaiteros **Recorrido:** Casa de Cultura-plaza Consistorial  
**21:45:** Toricos de Fuego. Lugar: Calle Mayor  
**22:15** Concierto "Ilargipean". Atarrabiako Txistulariak Lugar: parque Ribed

#### 31 MAYO, DOMINGO

**Concierto** KALAKAN Hora: 20:00 Lugar: Teatro **Entrada:** 6 euros



Udaleko Kultura Zerbitzuak **35.783 €** banatuko ditu herriko **13 erakunde artistiko** egonkorren artean haien lana bultzatzeko, haietako bakoitzarekin hitzarmen bat sinatuz. **Horri esker, 55 emanaldi** lagunduko dira diruz, gehienbat musikalak eta herri kulturakoak, guztiak ere 2026ko kultur eta jai arloko egutegian zehar garatuko direnak. Hitzarmena erakunde artistiko egonkorrei laguntzeko neurria da, gure herriko kulturagintza garatzen laguntzen baitute.

El Servicio de Cultura del Ayuntamiento destinará **35.783 €** a apoyar a las **13 entidades artísticas** estables de la localidad a través de la firma de convenios que permitirán financiar **55 actuaciones**, principalmente musicales y de cultura popular, que se desarrollarán a lo largo del calendario cultural festivo de 2026. Los convenios se configuran como una medida de apoyo a las entidades artísticas estables que contribuyen al desarrollo cultural de nuestra localidad.

## 2026ko hitzarmenak erakunde artistikoekin

## Convenios con entidades artísticas 2026

Erakundea / Entidad	EMANALDIAK / ACTUACIONES	€
Erraldoi Konpartsa Comparsa de Gigantes	Kultur Etxearen XV. urtemuga, Atarrabiako Eguna (5 sep) Festak (urriak 3, 4, 10 eta 11 ) eta San Andres (azaroak 30) / XV Aniversario Casa Cultura (30 mayo), Atarrabiako Eguna (5 sep.), Fiestas (3, 4, 10 y 11 ) y San Andrés (30 noviembre)	4.285
Kiliki Konpartsa Comparsa de Kilikis	Kultur Etxearen XV. urtemuga, Atarrabiako Eguna (irailak 5), Festak (urriak 3, 4, 5, 10 eta 11 ) eta San Andres (azaroak 30) / XV Aniversario Casa Cultura (30 mayo), Atarrabiako Eguna (5 sep.), Fiestas (3, 4, 5, 10 y 11 oct.) y San Andrés (30 de nov.)	3.354
San Andrés Abesbatza Coral San Andrés	Kontzertuak: Udaberria (maiatzak 17), Festak (urriak 4) eta Eguberriak (abenduak 19). Emanaldia: Atarrabiako Eguna (irailak 6) / Conciertos: Primavera (17 mayo), Fiestas (4 oct.) y Navidad (19 dic.). Actuación: Atarrabiako Eguna (6 sept.).	6.742
Jaialdi Akordeoiak Acordeones Jaialdi	Inauteriak (otsailak 14), Atarrabiako Eguna (irailak 5), Festak (urriak 10) eta Olentzero (abenduak 24) / Carnavales (14 febrero), Atarrabiako Eguna (5 sep.), Fiestas (10 oct.) y Olentzero (24 dic.)	2.530
Atarrabiako Gaiteroak Gaiteros de Villava	Errege kabalgata (urtarrilak 5), Kultur Etxearen XV. urtemuga, Atarrabiako Eguna (irailak 5), San Andres (azaroak 30) eta Olentzero (abenduak 24) / Cabalgata Reyes (5 enero), XV Aniversario Casa Cultura (30 mayo), Atarrabiako Eguna (5 sep.), San Andrés (30 nov.) y Olentzero (24 dic.)	1.570
Mikelats Dantza Taldea	Atarrabiako Eguna (irailak 6) eta Festak (urriak 3) / Atarrabiako Eguna (6 sep.) y Fiestas (3 oct.)	1.697
Idoskia Gazte Taldea	Dantzari Eguna (apirilak 25) eta Festak (urriak 10) / Dantzari Eguna (25 abril) y Fiestas (10 oct.)	1.066
Paz de Ziganda Dantza Taldea	Dantzari Eguna (apirilak 25) eta Festak (urriak 10) / Dantzari Eguna (25 abril) y Fiestas (10 oct.)	1.066
Atarrabiako Txistulariak Txistularis de Villava	Inauteriak (otsailak 14), Dantzari Eguna (apirilak 25), Atarrabiako Eguna (irailak 5), San Andres (azaroak 30) eta Olentzero (abenduak 24) / Carnavales (14 febrero), Dantzari Eguna (25 abril), Atarrabiako Eguna (5 sep.), San Andrés (30 nov.) y Olentzero (24 dic.)	2.127
Naspexak Zarpantzar Taldea	Inauteriak (otsailak 14) eta Olentzero (abenduak 24) / Carnavales (14 febrero) y Olentzero (24 dic.)	1.464
Atarrabia Abesbatza	Kontzertuak: Udaberria (maiatzak 9), Txistularien Alardea (urriak 11) eta Kantata (urriak 25) Emanaldia: Atarrabiako Eguna (irailak 6) / Conciertos: Primavera (9 mayo), Alarde de Txistularis (11 oct.) y Kantata (25 octubre) Actuación: Atarrabiako Eguna (6 sep.)	6.742
Gaiteros Aula 17	Tripotx Zuriaren Kofradia (apirilak 12), Atarrabiako Eguna (irailak 5), San Andres (azaroak 30) eta Olentzero (abenduak 24) / Cofradía del Relleno (12 abril), Atarrabiako Eguna (5 sep.), San Andrés (30 nov.) y Olentzero (24 dic.)	1.570
Dulzaineros del Batan de Villava	Inauteriak (otsailak 14), Kultur Etxearen XV. urtemuga, Atarrabiako Eguna (irailak 5) eta San Andres (azaroak 30, dianak eta karrikadantzak) / Carnavales (14 febrero), XV Aniversario Casa Cultura (30 mayo), Atarrabiako Eguna (5 sep.) y San Andrés (30 de noviembre, dianas y pasacalles)	1.570

# Jaiaren ustekabeko bukaera

# Una fiesta con final inesperado

Aurten ere, Maku Gutiérrezen emakume erretiratuen taldea eszenatokira igoko da apirilaren 24an eta 25ean ikuskizun berria emateko.

Un año más, el grupo de mujeres jubiladas de Maku Gutiérrez se sube al escenario de la Casa de Cultura. Presentarán "Cachitos", su nuevo espectáculo, los días 24 y 25 de abril.

Ukaezina da adina buruan dagoela; halaxe da, behintzat, Makuren emakume taldearendako. 65 - 90 urte artekoak dira eta, antzerkiarekin maitemindurik dabiltzan hirugarren urtean, antzezleak direnez, aurrera-pausoa eman eta antzezan sakanagoa eta landuagoa ondu dute. "Izugarri egin dute aurrera. Aurten, antzezlana konplexuagoa da, pertsonaiak zehaztuak daude, nortasunak ezberdinak dira eta halako kutsu zehatzak dituzte. Jauzia oso handia izan da eta, zailtasunak zailtasun, oso ongi erantzun dute", esan digu Makuk.

"Cachitos" familia-endredoa da, misterioz eta umorez ederki bete, protagonista baten erretiro jaiarekin abiatzen dena. "Komedia honen funtsa ez da nola hasten den, nola bukatzen den baizik", aurreratu digu Sagrariok, ederki landua duen erusiar doinu batean. Esther, veteranoena, oso pozik dago egokitu zaion paperarekin. 90 urte dituela, orain aditua da Cadizko doinu hitz egitean.

Batzuentzat erronka izaten ari da testuak ikastea. Aurten, abesbatzako emakumeek protagonismo handiagoa dute, iazko antzezlanean kantuak abestuz bakarrik parte hartu baitzuten. "Lanean hainbat kantu



ematen ditugu eta testuak ere baditugu. Egia esateko, nekoso da testuak buruz ikastea", aitortu digu Marimarrek, Encarnak irri artean katxeta igotzea eskatu dutela dioen bitartean.

## Testu erraza eta dibertigarria

Taldekieen artean Rosa Nagore antzele amateur dago, duela hiru urte ordezkapen bat egitera etorria, azken urtean pertsona batek huts egin zuelako, eta gainontzeko kideak bezala ari da ekimenean. "7 edo

zortzi proiektutan nabil, baina erraztasun handia dut testuak buruz ikasteko, eta oso ongi pasatzen dut taldearekin. Aurtengo testua oso erraza eta dibertigarria da. Jendeak barre egingen du, ziu". Antzezlanean aspian badago aldarrikapen bat, baina ez dute deus agerian jarri nahi. "Gehiago jakin nahi duenak antzokira etorri beharko du".

Asteotan, gogotik ari dira lanean. Izan ere, begirada apirilaren 24an jarria dute, estreinaldiaren egunean, alegia; eta hiru aldiz antzezu gehiago dituzte, asteartero, asteazkenero eta ostegunero ari baitira Kultur Etxean, denak zintzo, irakurketak errepikatzeke, eszenak zuzentzeko eta tarte entretenigarria pasatzeko. Haien arteko harremana eta konfiantza hain baita handia, non bile-

retan ere urtebetetzeak edo albiste onak ospatzen baitituzte.

Orain arte, Atarrabiako jendeak erantzun ezin hobea eman du. Antzezlana eman duten bakoitzean, sarrera guztiak agortu baitira eta, itxura guztien arabera, aurten ere arrakastatsua izanen da. Taldekide batzuk dagoeneko aurreratu egin dira eta senitartekoendako sarrerak erosi dituzte; beraz, jarlekurik gabe gelditu nahi ez baduzu, sartu udal webean ([www.villava.es](http://www.villava.es)) eta erreserbatu zure sarrera.

Que la edad está en la mente es una realidad irrefutable para el grupo de mujeres de Maku. Tienen entre 65 y 90 años y, en su tercer año de idilio con el teatro, han dado un paso adelante como actrices y se han lanzado con una obra teatral más coral y participativa. "Han avanzado muchísimo. Este año la función es más compleja, con personajes definidos, personalidades diferentes y acentos concretos. El salto ha sido muy grande y, a pesar de la dificultad, han respondido muy bien", comenta Maku.

"Cachitos" es un enredo familiar lleno de misterio y mucho humor que arranca con la fiesta de jubilación de uno de los protagonistas. "Esta comedia no es como empieza, sino como acaba", nos adelanta Sagrario con un logro acento ruso. Esther, la más veterana, está encantada con el papel que le ha tocado. A sus 90 años, se está volviendo experta en hablar con acento gaditano. Para algunas está siendo un reto aprenderse los textos. Este año las mujeres del coro, que el año pasado solo participaban en la función cantando, tienen más protagonismo. "En esta obra interpretamos varias can-



ciones y también tenemos textos. La verdad es que cuesta memorizarlos", admite Marimar, mientras Encarna añade entre risas que han pedido subir el caché.

## Texto fácil y divertido

Entre las componentes del grupo está la actriz amateur Rosa Nagore, que vino hace tres años a hacer una sustitución porque falló una persona en el último momento y se ha sumado al proyecto como una más. "Estoy en 7 u 8 proyectos diferentes, pero tengo

mucha facilidad para memorizar los textos y me lo paso muy bien con el grupo. El texto de este año es muy fácil y divertido. Las risas están aseguradas".

La obra también esconde un mensaje reivindicativo que prefieren no desvelar. "El que quiera saber más, tendrá que acercarse al teatro".

Estas semanas están siendo muy intensas. Con la vista puesta en el próximo 24 de abril, fecha del estreno, se han triplicado los ensayos y todos los martes, miércoles y jueves acuden puntuales a la Casa de Cultura para repetir lecturas, corregir escenas y pasar un rato entretenido. Porque su complicidad es tan grande que sus reuniones también sirven para celebrar cumpleaños o buenas noticias.

Hasta ahora, la respuesta del público ha sido inmejorable. Siempre que actúan cuelgan el cartel de *completo* y todo parece indicar que este año repetirán éxito. Algunas de las componentes del grupo ya se han adelantado y han comprado la entrada a sus familiares, así que, si no queréis quedaros sin butaca, entrad en la web municipal ([www.villava.es](http://www.villava.es)) y reservad vuestra entrada.

# KULTURA | CULTURA

## El Bardok “Melocotón en almíbar” estreinatuko du

### El Bardo estrena “Melocotón en almíbar”

**MAIATZAK 2, LARUNBATA, 20:00, ANTZOKIA (6 €).** Atarrabiako El Bardo taldeak lehendabizikoz emanen du maiatzean bere lan berria, “Melocotón en almíbar”, Miguel Mihurak idatzia. Komediak ekarriko digun parodian elkarrizketa arinak eta egoera komikoak garatuko dira, intrigaz eta suspensez beteriko trama batean barneratzeko; hitz batez, airean edukiko gaitu amaiera iritsi arte. Karitateko moja batek, itxuraz erne-ernea denak, atrakatzailer banda bateko kideak erotuko ditu. Izan ere, lapurreta egin ondoren, etxebizitza bat alokatu dute bertan ezkutatzeko, baina erizain batengana jo beharko dute “el Nene” gaixotu delako.



Antzezle multzo askotariko duela, lanak lanaren ikuspegi berria ekarriko digu, “Melocotón en almíbar” ahogozagarría eskaintzeko. Gozatu!

**2 MAYO, SÁBADO, 20:00, ANTZOKIA (6 €).** La compañía teatral de Villava El Bardo, estrena en mayo su nuevo montaje, su adaptación de “Melocotón en almíbar”, de Miguel Mihura. Esta comedia nos introduce en una parodia en la que los diálogos ágiles y situaciones cómicas, desembocan en una trama llena de intriga y suspense, que nos mantiene en vilo hasta el final.

Una monja de la Caridad, aparentemente muy avisada, es capaz de volver locos a los miembros de una banda de atracadores que, después de perpetrar un atraco, han alquilado un piso para esconderse, pero tienen que recurrir a una enfermera porque se les ha puesto malo “el Nene”. Con un reparto variado y una nueva visión de la obra, El Bardo nos ofrece un apetitoso “Melocotón en almíbar”. ¡Que la disfruten!

# BERDINTASUNA | IGUALDAD

## Jarduera artistikoak, adinekoendako ongizate iturri

## Actividades artísticas, fuente de bienestar para las personas mayores

Artea bide guztiz egokia da emozioak, oroitzenak eta bizipenak adierazteko, baita adinekoen kasuan ere. Sormena zahartzaroen akuilatzen bada, egunerokoan txertatzen bada, nabarmen hobetuko du adinekoen osasun emozionala, kognitiboa eta soziala. Hori dela eta, Berdintasun arloak hiru tailer antolatatu ditu jubilotekara joaten diren gizon-emakumeentzat.

**Otsailaren 16an**, San Balentin egunaren baitan, “Nire islada: maitasunak forma asko ditu” eskulan tailerra egin zen nork bere burua maitatzeak duen garrantzia lantzeko. Gero, **martxoaren 9an**, “Nire bizitzako emakumeak” izenburuko landare tailer batetik abiatuta, parte-hartzaileek beren bizitzako emakume garrantzitsuenei buruz egin zuten gogoeta. Azkenik, **apirilaren 30ean**, “Enbor beretik” izenburuko artisautza tailerrean eskultura bat eginen dute, denok, gazteok eta adinekook, enbor beretik gatzela sinbolizatzen: adinekook gazte izan baitziren, eta gazte jendea zaharra izanen da egunen batean.



El arte es un canal poderoso para expresar emociones, recuerdos y vivencias, también en el caso de las personas mayores. Estimular la creatividad en la vejez, incorporarla a su rutina diaria, mejora notablemente su salud emocional, cognitiva y social. Por ello, el área de igualdad ha organizado tres talleres para las mujeres y los hombres que acuden a la Jubiloteca.

El **16 febrero**, en el contexto de San Valentín, se trabajó en el taller de manualidades “Nire islada: maitasunak forma asko ditu / Mi reflejo: el amor tiene muchas formas”, la importancia de quererse a uno mismo. El **9 de marzo**, partiendo de un taller con plantas titulado “Nire bizitzako emakumeak / Las mujeres de mi vida”, las personas participantes reflexionaron sobre las mujeres más importantes en su vida.

Finalmente, el **30 de abril**, en un taller de artesanía titulado “Enbor beretik / Del mismo árbol”, realizarán una escultura que simbolice que jóvenes y mayores, todos venimos del mismo tronco: la gente mayor fue joven y la gente joven será vieja algún día.

**FRENAUTO**  
FRENOS DEL AUTOMOVIL

Ricardo Bel, s/n  
Tel. 948 33 24 33

31610 VILLAVA

**IMPRESIÓN 3D**  
**IMPRESORAS 3D**

**3D** INPRIMAGAILUAK  
INPRESIOAK

**CARTUCHOS DE TINTA**  
**PARA IMPRESORAS**

**INPRIMAGILUETARAKO**  
**TINTAZKO KARTUTXOAK**

**Calle Mayor 27 / Kale Nagusia 27**



## Hilerrri arteko zelaia lorategi bihurtu eta argiteria paratu dute

## Ajardinamiento e iluminación en la campa entre cementerios

Udaleko obra zerbitzua eta prestakuntza eta enplegu tailerreko langileak elkarrekin aritu dira lanean hilerrri arteko zelaia moldatzeko. Batetik, zelaiaren malda goxatu, ureztapen sistema paratu, eta goialdea erein eta zuhaitzak ere landatu dira, lekua toki atsegina izateko. Era berean, errepidera doan ezpanda huntzarekin tapizatu da. Martxoaren 20n, ostirala, 45 ikasle eta irakasle 13 zuhaitz landatu zituzten (basaka, haritza, astigarra eta ezkia). Bestetik, argiteria paratu da hilerrien arteko zelaietan gauzatu hobeki ikusteko. Zehazki, zelaietan bertan LED argiak jartzeaz gain, Arga kalean farolak paratu dira, karrika hori hilerrian sartzeko bidea izaten baita, hilerrri arteko zelaira joateko errepidea urpean gelditzen denean. Era berean, aipatutako lanekin batera, ezabatu da Arga kalea hartua zuen landare-hesiaren zati bat, oinezkoen pasajerara egokitzeko.

El servicio municipal de obras y el personal del taller de formación y empleo han trabajado conjuntamente para acondicionar la campa entre cementerios. Por un lado, se ha perfilado el terreno para darle una forma más suave a la pendiente, se ha instalado un sistema de riego y se ha sembrado la zona situada en la meseta superior, donde también se ha plantado arbolado para convertir el área en un lugar agradable. Asimismo, se ha tapizado con hiedra el talud que da a la carretera. El viernes 20 de marzo, 45 alumnos y profesorado plantaron 13 árboles (almez, roble, arce y tilo) en la nueva zona.

Por otro lado, se ha colocado iluminación en la campa entre cementerios para mejorar la visibilidad nocturna. Se han instalado unos focos LED en la propia campa y se han instalado también unas farolas en la calle Arga, que suele utilizarse como entrada alternativa a la campa cuando se inunda la carretera del camino entre cementerios. También se ha aprovechado la actuación para eliminar parte del seto que ocupaba la calle Arga y para adecuar su paso a los y las peatones.

## Usoak kontrolatzeko lanak

Aspalditik hona, Udalak usoak kontrolatzen ditu uso gehiegi dagoela ikusten duen tokietan, uso kopuru jasangarria lortu eta mantentzeko, eta usoek osasunerako eragiten dituzten arriskuak saihesteko. 2025ean, adibidez, 1.856 ale harrapatu ziren, 2024an baino bi aldiz baino gehiago (812 uso). Igoera nabarmena izan da, uda ondotik usoak erruz ugaldu zirelako. Izan ere, ugari izan zuten elikagaia, eguraldi baldintza ezin hobeen ondorioz. Horregatik, udaldira arte, bana beste, 125 uso harrapatu ziren hilean; uda ondoren, berriz, 225. Oroitarazi behar da uso kopurua neurrigabe handitzeak ondorio kaltegarriak eragiten dituela jendearentzat, hala nola gaixotasunak, zikinkeria, higienetik gabeko inguruneak, etab.

## Control de palomas

Desde hace años, el Ayuntamiento realiza un control integral de palomas en aquellos lugares en los que se detecta un número excesivo de ejemplares con el objetivo de alcanzar y mantener un número sostenible de palomas y evitar los riesgos de salud que entrañan. En 2025 se capturaron 1.856 ejemplares, más del doble que en 2024 (812 ejemplares). Este notable incremento se debe a la elevada reproducción de palomas registrada tras el verano. El principal motivo ha sido la presencia de abundante alimento al darse unas condiciones meteorológicas inmejorables. Así, de las 125 capturas al mes contabilizadas hasta la época estival, se pasó a las 225 capturas al mes después del verano. Hay que recordar que la proliferación de palomas conlleva efectos no deseados para la población, como enfermedades, suciedad y entornos poco higiénicos, etc.

## Hasi dira Nafarroako Gorteak plazako atsedean gunea egiteko lanak

Martxoaren 5az geroztik, Nafarroako Gorteak plazako atsedean gunea egiten ari dira. Gune berriak, izan ere, bi eremu izanen ditu: batetik, berdegune bat, zuhaitzez, bidexkaz, zuhaixkaz eta landare bizikorrez osatua, egun beroetan freskura eragiteko. Era berean, ibilbide sentsorial bat moldatuko da inguru horretan, hainbat material ez egina, oin nekatuak erlaxatzeko eta bizkortzeko. Bestetik, 500 m<sup>2</sup>-ko eremu bat, egungo hormigoia ordez euri-lorategi bat paratzeko, ezin hobea euria xurgatzeko; bertan, zuhaitzak eta zuhaixkak landatuko dira, gune hori guztia klima-aterpea izan dadin. Aurreikuspenen arabera, lanak maiatz bukaeran amaituko dira. Kostuaren % 90 (99.852,33 euro) Nafarroako Gobernuak lagundu du diruz, Donejakue bideko toki-erakundeei dirulaguntzak emateko deialdiaren barnean, mugikortasun jasangarriko, atsedeenlekuetarako eta paisaiaren kontserbaziorako eta ostatu zirkularretarako. Deialdia Next Generation EU Europar Batasunak finantzatutako "Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren" baitan dago sartua.

El 5 de marzo comenzaron las obras del área de reposo de la plaza Cortes de Navarra. El nuevo espacio dispondrá de dos zonas: una verde con masas de arbolado, senderos y masas de arbustos y vivaces que aportarán frescura en los días más calurosos y en la que también se incluirá un recorrido sensorial con diferentes materiales, pensado para relajar y tonificar los pies cansados. Y una zona de 500 m<sup>2</sup> que sustituirá el hormigón actual por un jardín de lluvia, ideal para absorber las precipitaciones, en el que se plantarán árboles y arbustos que convertirán el espacio en un refugio climático.

Está previsto que las obras concluyan a finales de mayo. El 90% de su coste (99.852,33 euros) está subvencionado por el Gobierno de Navarra, dentro de la convocatoria de ayudas a entes locales de las rutas del Camino de Santiago para movilidad sostenible, áreas de reposo y conservación paisajística y alojamientos circulares, en el marco del "Plan de recuperación, transformación y resiliencia-financiado por la Unión Europea-Next generationeu".

## Har ezazu parte HAZlerra programaren laugarren edizioan!

**IZEN-EMATEA:**  
**APIRILAREN 20tik 30era**  
**juventud@villava.es** helbidean

Ekainean, enpleguan hasteko HAZlerra ekimenaren aurten-go edizioa abiatuko da, Udalak 12-23 urte arteko neska-mutilentzat bultzatua. Ekimenak helburu du lan mundua gazteengana hurbiltzea eta gazteria prestatzea enplegua era aktiboan bilatzeari lotutako hainbat arlotan (nominak ulertzea, segurtasunari, higienerari eta tresnak erabiltzeari buruzko araudia jakitea edota Nafar-Lansare, Nafarroako Enplegu Zerbitzura bisita egitea).

Ekimenean parte hartzeko, mezu bat bidali behar da **juventud@villava.es** helbidera eta aurkezpen txiki bat idatzi, hau da, izen-abizenak, jaioteguna, non erroldatua, NANA, posta-helbidea eta mugikorra.

Maiatzaren 11tik 15era, hautagaiak aukeratzeko elkarrizketak egingen dira. Aurten, lehen aldiz, bilera bat egingen da aukeratzaren diren 20 lagunendako eta itxaroen zerrendan gelditzen diren beste 5endako, maiatzaren 20an. Bileran, proiektua eta haren funtzionamendua azalduko dira, bai eta gazteek sinatuko duten kontratu mota ere.

En junio arrancará una nueva edición del proyecto de iniciación al empleo HAZlerra, un programa impulsado por el Ayuntamiento para chicas y chicos de 16 a 23 años cuyo objetivo es acercar el mundo laboral a la juventud con formación sobre distintos aspectos relacionados con la búsqueda activa de empleo (entender una nómina, conocer la normativa sobre seguridad, higiene y manejo de herramientas o una visita al Servicio Navarro de Empleo). Para tomar parte, hay que enviar un correo a **juventud@villava.es** e incluir una pequeña presentación, nombre, apellido, fecha de nacimiento, empadro-



## ¡Participa en la cuarta edición del programa HAZlerra!

**INSCRIPCIONES:**  
**20 -30 DE ABRIL**  
**en juventud@villava.es**

### 40 orduko lan ordaindua

10na postuko bi txanda antolatuko dira. Lehena ekainaren 18tik uztailaren 3ra (ekainaren 18a eta 19an prestakuntza emanen da, eta lanegunak, berriz, ekainaren 22tik uztailaren 3ra bitarte izanen dira). Bigarren txanda uztailaren 16tik 31ra izanen da (uztailaren 16a eta 17a prestakuntzarako, eta hilaren 20tik 31ra bitarte, lanerako). Parte-hartzaile bakoitzak, guztira, 40 orduko lan ordaindua egiteko kontratua sinatu eta prestakuntza jasoko du gaitasun pertsonaletan eta profesionaletan.

Postua lortzen dutenek hiri espazioak eta bestelakoak lehengoratzeko lanak egingen dituzte. Adibidez, horma-irudi bat egingen dute karrika Nagusiko pasabide berrian eta, era berean, mantentze eta kontserbazio lanak Bakearen parkean, Plaza Gorrietan, Ekogunean eta Ezkaba mendian.

namiento, DNI, dirección postal y teléfono móvil. Del 11 al 15 de mayo se realizarán las entrevistas para elegir las candidaturas. Este año, y como novedad, se convocará una reunión el 20 de mayo para las 20 personas seleccionadas y para 5 personas que hayan quedado en lista de espera. En esa reunión se presentará el proyecto y su funcionamiento, así como el tipo de contrato que firmarán.

### 40 horas de trabajo remunerado

Se programarán dos tandas de 10 plazas cada una. La primera será del 18 de junio al 3 de julio (el 18 y el 19 de julio

se dedicarán a la formación y las jornadas laborales serán del 22 de junio al 3 de julio). La segunda tanda será del 16 al 31 de julio (16 y 17 de julio para formación y del 20 al 31, trabajo). En total, cada participante firmará un contrato de 40 horas remuneradas y recibirá formación en competencias personales y profesionales.

Quienes logren su plaza realizarán tareas de recuperación de espacios urbanos y no urbanos. Por ejemplo, elaborarán un mural en el nuevo pasadizo de la calle Mayor y realizarán labores de mantenimiento y conservación en el parque de la Paz, las Plazas Rojas, el Ekogune y el monte Ezkaba.

## Sex Buzoia Berritasunak eta guzti! ¡Novedades!



Helburua da sexualitateari buruzko informazioa eta baliabideak zehaztasunez eta hurbiltasunez ematea 12-17 urte arteko gazteei. Aurten, lehen aldiz, Gaztelexun, ikastetxeetan, Martiket kiroldegian eta eskaera egin duten etxabeetan jarrita dauden buzoi edo postontzietan gain, **zerbitzu digital** bat jarri da kontsultak QR bidez bidaltzeko. QR hori Kultur Etxean, Martiket igerilekuetan, udaletxean, Atarrabia pilotalekuan, etxabeetan eta herriko hainbat tabernatan paratuta dauden karteletan ageri da eta, hartan sartuz, online formulario batera eramanen gaitu. Era berean, badira gauza berriak galderei erantzuteko moduan. Hainbat bide erabiliko baitira: Instagram eta Tik Tok astero, eta hilean behin ikastetxeetara eta Gaztelexura igorriko den agiri bat, Sex Buzoiaren informazio-taulan jar dezaten. Halaber, buletin bat argitaratuko da urtaro bakoitzean, biltzen diren galde-erantzunen berri emateko. Buletina Sex Buzoiak dituen txokoetan egonen da irakurgai, bai eta Udalaren webgunean ere.



UDABERRIA



UDA

Su objetivo es facilitar a la juventud de 12 a 17 años información y recursos sobre sexualidad de forma rigurosa y cercana. La novedad es que a los buzones físicos colocados en el Gaztelexu, centros educativos, polideportivo Martiket y las bajeras que los solicitan, se ha incorporado un **servicio digital** al que enviar consultas. Se accede desde un QR presente en carteles colocados en la Casa de Cultura, piscinas Martiket, Ayuntamiento, Frontón Atarrabia, bajeras y diferentes bares del pueblo. Este QR enlaza con un formulario on line. También hay novedades en la forma de responder a las consultas. Se hará por distintos canales: Instagram y Tik Tok semanalmente y en un documento que se enviará mensualmente a los centros educativos y Gaztelexu para que lo coloquen en el panel informativo de Sex Buzoia. Asimismo, se publicará un boletín por cada estación del año con las preguntas y respuestas recogidas. Se podrá leer físicamente en los txokos de Sex Buzoia y en la página web del Ayuntamiento.

## Hiru Herri

ATARRABIA, UHARTE  
ETA BURLATA

### TXANGOIA: URDAIBAI

Biosferaren Erreserba  
**Noiz:** maiatzak 9  
**Nor:** 1996 - 2013  
artean jaiotakoak  
**Jarduerak:**  
itsasadarra kanoan  
jaitea eta Laga  
hondartza bisitatzea  
**Prezioa:** 30 euro  
**Izen-ematea:**  
apirilak 20-27, 948 012 012n edo  
www.villava.es



### EXCURSIÓN RÍA DE URDAIBAI

Reserva de la Biosfera  
**Cuándo:** 9 de mayo  
**Quién:** nacidos/as entre  
1996 y 2013  
**Actividades:** descenso en  
canoa por la ría y visita a la  
playa de Laga  
**Precio:** 30 euros  
**Inscripción:** del 20 al 27 de  
abril en el 948 012 012 o en  
www.villava.es

### CONQUIS HIRU HERRI Leku libreak

Bizi ezazu esperientzia zoragarria: kanpa-  
tzea, primeran pasatzea eta talde lanak  
**Argibideak:** 948 35 59 70 edo zatoz  
Gaztelekura  
**Kanpaldi egunak:**  
ekainak 24 - 26  
**Jarduerak:** kanoa, hondartza eta Bird  
Centre bisitatzea  
**Nor:** 2009 - 2011 artean jaiotakoak  
**Prezioa:** 85 euro

### CONQUIS HIRU HERRI Plazas libres

Vive la experiencia de acampar, diver-  
tirse y resolver pruebas en equipo.  
**Información:** 948 35 59 70 o  
acércate al Gazteleku  
**Fechas del campamento:**  
24 al 26 de junio  
**Actividades:** canoa, playa y visita  
al Bird Centre  
**Quién:** nacidos/as entre  
2009 y 2011  
**Precio:** 85 euros

## Gazte Bizi eta Gazte Bizi plus Udaberria



Bada tokirik  
Gazte Bizi eta  
Gazte Bizi plus  
Udaberria  
aisia  
hezigarriko  
programetan.  
El programa  
**Gazte Bizi**  
programa  
**2012an eta**  
**2013an**  
jaiotakoei

dago zuzendua eta **ostiraletan** egiten da,  
**18:00etatik 20:00etara** eta,  
**larunbatetan, 18:30etik 20:30era.**  
**Gazte Bizi plus** programa **ostiraletan**  
egiten da, **19:00etatik 21:00etara** eta  
**2008tik 2011ra** bitarte jaiotako neska-  
mutilei dago zuzendua.  
Interesdunek aukeran dute telefonoz  
deitzea (**948 35 59 70 / 662031673**),  
mezu bat bidaltzea  
(**juventud@villava.es**) edo **Gaztelekura**  
etortzea.

## Gazte Bizi y Gazte Bizi plus Udaberria



Quedan  
plazas  
libres en los  
programas  
de ocio  
educativo  
Gazte Bizi y  
Gazte Bizi  
plus  
Udaberria.  
El  
programa  
**Gazte Bizi**

está dirigido a jóvenes nacidos en **2012 y 2013** y se desarrolla los **viernes de 18:00 a 20:00** y los **sábados, de 18:30 a 20:30.**  
El programa **Gazte Bizi plus** tiene lugar los **viernes de 19:00 a 21:00** y está dirigido a chicas y chicos y chicos nacidos **entre 2008 y 2011.**  
Actividades del viernes 17 de abril al sábado 13 de junio.  
Las personas interesadas pueden llamar (**948 35 59 70 / 662031673**), mandar un correo (**juventud@villava.es**) o acercarse al **Gazteleku.**

## Sasoitu zaitez mutilkirol eskaintzarekin!

## ¡Actívate con la oferta multideporte!

IZEN EMATEA /  
INSCRIPCIONES  
Kirol Zerbitzua /  
Servicio de Deportes  
(948 12 49 99)  
Gazteria Arloa /  
Área de Juventud  
juventud@villava.es

Ikastetxeetako ikasleei zer kirol  
dituzten gustuko galdetu eta gero,  
Udaleko Gazteria eta Kirol arloek  
jarduera programa bat diseinatu dute  
12-16 urtekoentzat, apirilaren 13tik  
uztailaren 10era egiteko.

Tras preguntar al alumnado de los centros  
escolares por sus preferencias deportivas, las  
áreas municipales de Juventud y Deporte han  
diseñado un programa de actividades que se  
desarrollará del 13 de abril al 10 de julio  
dirigida a la juventud de 12 a 16 años.

### GAZTE AKTIBA JARDUERA ANITZA

Egoera fisikoa hobetzeko jarduera diziplina anitza da  
(kirol alternatiboak, hala nola patinajea, sasoi fisiko orokorra  
lantzeko zirkuitua, igerilekua...)  
**Noiz:** astelehen eta asteazkenetan, 18:00etatik 19:00etara  
**Nor:** 2012an eta 2013an jaiotakoak  
**Tokia:** Gazteleku  
**Prezioa:** 25 euro

### MUGITU-INDARTU

Jarduerak: cross training, indoor zikloa  
eta total body  
**Noiz:** astelehen eta asteazkenetan,  
16:30etik 17:30era  
**Nor:** 2009an, 2010ean eta 2011n jaiotakoak  
**Tokia:** Martiket kirolgunea  
**Prezioa:** 25 euro



### GAZTE AKTIBA MULTIAKTIVIDAD

Actividad multidisciplinar para mejorar la  
condición física (deportes alternativos como  
patinaje, circuito de condición física general,  
piscina...)  
**Cuándo:** lunes y miércoles, de 18:00 a 19:00  
**Quién:** nacidos/as en 2012 y 2013  
**Dónde:** Gazteleku  
**Precio:** 25 euros

### MUGITU-INDARTU

Actividades como cross training, ciclo indoor y  
total body combat  
**Cuándo:** lunes y miércoles, de 16:30 a 17:30  
**Quién:** nacidos/as en 2009, 2010 y 2011  
**Dónde:** complejo deportivo Martiket  
**Precio:** 25 euros



## Aldaketak UKEtan, gazte kirolean eta +60 urtekoetan izena emateko prozesuan

Laster, informazio guztia jasotzen duen liburuxka bat banatuko da etxez etxe. Udalaren webgunean ere egonen da eskuragarri.

## Novedades en el proceso de inscripción a las EDM, deporte joven y +60 años

En breve llegará a los buzones un folleto con la información completa. También estará disponible en la web municipal.

### BERRINSKRIPZIOA 2026-2027

2025/26 denboraldian Udal Kirol Eskoletan izena emanda daudenek izena eman dezakete berriro 2026/27 ikasturterako

### NOIZ

#### Eskubaloia:

2026ko  
APIRILAREN 27-30

#### Gainerako eskolak:

(eskalada, futbola, gimnasia artistikoa, judoa, multikirola, pilota eta psikomotrizitatea):  
2026ko MAIATZAK 4-8

### NOLA

- Abonatuek aurrez aurre edo online egin dezakete berrinskripzioa
- Abonatu gabeeak, aurrez aurre bakarrik

### NON

**Aurrez aurre:** Martiket Udal Igerilekuetako izen-emate bulegoan, 9:00etatik 13:00etara eta 16:00etatik 19:30era

**Online:** Provisport plataformaren bidez (jarraibideak etxez etxe banatuko den liburuxkan)

### ORDAINBIDEA

% 50 kreditu/zordunketa txartelarekin izena berriro emateko uanean, eta gainerako % 50, banku igorpen bidez 2027ko urtarrilean

### AURREINSKRIPZIOA 2026-2027

Aurreinskripzioa Udal Kirol Eskoletan, plaza libreak betetzeko

### NOIZ

MAIATZAK 14-26

### NOLA ETA NON

- Aurrez aurreko izen-ematea Martiket Udal Igerilekuetako izen-emate bulegoan 9:00etatik 13:00etara eta 16:00etatik 19:30era
- Online aurreinskripzioa ProviSport plataformaren bidez (jarraibideak etxez etxe banatuko den liburuxkan)

### ZOKZETA

**Maiatzaren 28an** plaza libreak zozketatuko dira:

- Atarrabian erroldatutako pertsonendako zozketa
- Lekurik geratzen bada, zozketa egingen da hitzarmena duten herrietan erroldatutako pertsonen artean (Ezkaibarte, Anue, Olaibar eta Ultzamaldea)
- Lekurik gelditzen bada, zozketa egingen da izena eman duten gainerako pertsonen artean

\* Aurreinskripzio prozesuan ez da inolako ordainketarik egingen

### IZEN-EMATEA 2026-2027 (plaza libreetan)

#### ESLEIPENA

Zozketak egin ondoren (maiatzak 28), Kirol Zerbitzua harremanetan jarriko da aurrez izena emandako pertsonekin, plaza lortu duten edo itxaron zerrendan gelditu ote diren jakinarazteko

#### UKO EGITEA

Ekainaren 11ra arteko epea dago plazari uko egiteko, Udalean eskabide orokor bidez

#### ORDAINKETA

- % 50 ekainaren 15ean kobratuko da banku-kontuaren bidez.
- Gainerako % 50, berriz, 2027ko urtarrilean kobratuko da

**Gazte Kirolean** izena ematea, maiatzaren 14tik 26ra Martiket Igerilekuetako izen-emate bulegoan edo online Provisport plataforman (jarraibideak etxez etxe banatuko den liburuxkan).

Berrinskripzioak **+60 kirol jardueretan**, ekainaren 8tik uztailaren 3ra, Martiket Igerilekuetako izen-emate bulegoan edo online Provisport plataforman. Izen-emate berriak, irailaren 9tik aurrera, igerilekuetako izen-emate bulegoan

### REINSCRIPCIÓN 2026-2027

Las personas inscritas en la temporada 2025/26 en las Escuelas Deportivas Municipales pueden confirmar su continuidad reinscribiéndose para el curso 2026/27.

### CUÁNDO

**Balonmano:**  
27-30 DE ABRIL DE 2026

#### Resto de Escuelas:

(Escalada, Fútbol, Gimnasia Artística, Judo, Multideporte, Pelota y Psicomotricidad):  
4-8 DE MAYO DE 2026

### CÓMO

- Las personas abonadas pueden realizar la reinscripción de manera presencial u online.
- Las personas no abonadas, solo presencialmente.

### DÓNDE

**Presencialmente:** en la Oficina de Inscripciones de las Piscinas Municipales Martiket de 9:00 a 13:00 y de 16:00 a 19:30.

**Online:** a través de la Plataforma Provisport (instrucciones en el folleto buzzoneado).

### FORMA DE PAGO

El 50% con tarjeta de crédito/débito en el momento de la reinscripción y el 50% restante mediante giro bancario en enero de 2027.

### PREINSCRIPCIÓN 2026-2027

Preinscripción en las Escuelas Deportivas Municipales para ocupar las plazas libres.

### CUÁNDO

14-26 DE MAYO

### CÓMO Y DÓNDE

- Preinscripción presencial en la Oficina de Inscripciones de las Piscinas Municipales Martiket de 9:00 a 13:00 y de 16:00 a 19:30
- Preinscripción online a través de la Plataforma ProviSport (instrucciones en el folleto buzzoneado)

### SORTEO

El **28 de mayo** se sortearán las plazas libres:

- Sorteo para personas empadronadas en Villava
- Si quedan vacantes, sorteo entre personas empadronadas en localidades con convenio (Ezkaibarte, Anué, Olaibar y Ultzamaldea).
- Si quedan vacantes, sorteo entre el resto de personas inscritas.

\* En el proceso de preinscripción no se efectúa ningún pago

### INSCRIPCIÓN 2026-2027 (en las plazas libres)

#### ADJUDICACIÓN

Tras los sorteos (28 de mayo), el Servicio de Deportes contactará con las personas preinscritas para comunicarles si han obtenido plaza o quedan en lista de espera.

#### RENUNCIA

Plazo hasta el 11 de junio para rechazar la plaza mediante instancia general en el Ayuntamiento.

#### PAGO

- El cobro del 50% se girará el 15 de junio a la cuenta bancaria facilitada.
- El cobro del 50% restante se girará en enero de 2027.

Inscripciones **Deporte Joven**, del 14 al 26 de mayo en la Oficina de Inscripciones en las Piscinas Martiket u online en la plataforma Provisport (instrucciones en el folleto buzzoneado).

Reinscripciones en las **Actividades deportivas +60**, del 8 de junio al 3 de julio en la Oficina de Inscripciones en las Piscinas Martiket u online en la plataforma Provisport. Nuevas inscripciones, desde el 9 de septiembre, en la Oficina de Inscripciones de las piscinas.



## Martiketeko udaldiko egutegia eta prezioak

## Calendario y precios de la campaña de verano en Martiket

**ADI!**  
Indarrean dirau **URTEKO ABONUAREN SUSTAPENAK**, hasierako matrikula ordaindu gabe (9 hilabetez irauteari lotua).

**¡ATENCIÓN!**  
Sigue activa la **PROMOCIÓN de ABONO ANUAL** sin pago de matrícula inicial (sujeta a una permanencia de 9 meses).

Martiketeko 2026ko udaldia ekainaren 6an abiatu eta irailaren 6an bukatuko da. Taulan, uda partean sartzeko aukerak ageri dira urteko abonua ez dutenentzat (Martiket / Kirol / Oinarritzokoa):

La campaña de verano 2026 de Martiket arranca el 6 de junio y finaliza el 6 de septiembre. En la tabla, las opciones de acceso en verano para las personas que no disponen de abono anual (Martiket / Kirol / Básico):

TARIFEI BURUZKO INFORMAZIO GUZTIA DAKARTEN FOILETOAK DITUZU ESKURA MARTIKETEKO HARRERAN

DISPONES DE FOLLETOS CON INFORMACIÓN COMPLETA DE TARIFAS EN LA RECEPCIÓN DE MARTIKET

### BESTE ABONUAK 2026 / OTROS ABONOS 2026

#### EGUNEKO SARRERA ENTRADA DIARIA

Igerileku estalia + udako igerilekua / Piscina cubierta + piscina de verano

#### HILEKO ABONUA ABONO MENSUAL

Igerileku estalia + udako igerilekua + muskulazio-gela / Piscina cubierta + piscina de verano + sala de musculación

#### UDAKO ABONUA ABONO VERANO

Igerileku estalia + udako igerilekua / Piscina cubierta + piscina de verano

Ekainaren 6tik irailaren 6ra / Del 6 de junio al 6 de septiembre

	Lanegunetan Laboral	Asteburuetan/Jai egunetan Fin de Semana/Festivo	Erroldatua Empadronado/a	Ez-erroldatua No empadronado/a	Erroldatua Empadronado/a	Ez-erroldatua No empadronado/a
HELDUAK / ADULTO/A	10,55 €	12,65 €	80,75 €	96,80 €	227,95 €	273,45 €
GAZTEAK / JUVENIL	8,45 €	10,55 €	56,50 €	67,65 €	140,40 €	168,50 €
HAURRAK / INFANTIL	5,30 €	7,40 €	40,20 €	48,45 €	122,70 €	147,30 €
65 URTETIK GORA / MAYOR 65 AÑOS	6,35 €	8,45 €	40,35 €	48,45 €	122,70 €	147,30 €
DESGAITUAK/PERSONAS CON DISCAPACIDAD	5,30 €	7,40 €	32,20 €	38,75 €	105,25 €	126,25 €

## Haurrendako igeriketa ikastaro trinkoak ekainean

## Intensivos de natación infantil en junio



Joan den denboraldietan izaniko arrakasta ikusirik, Martiketek berri ere antolatu ditu haurrendako igeriketa ikastaro trinkoak ekainarako. Hiru aste izanen dira, astelehenetik ostiralera, egunero ordu erdi, ekainaren 1etik 19ra. Hainbat maila eskaintzen dira: hastapena, tartekoa, hobetzea eta estiloak. Izena online eman daiteke edo Martiketeko igerilekuko harrerara bertara joanez; abonatuak, apirilaren 20tik maiatzaren 15era, eta ez abonatuak, maiatzaren 4tik 15era. Erroldatuak 51,00 euro ordainduko dute; 66,00 euro, abonaturik ez dauden erroldatuak; eta 69,00 euro, abonaturik eta erroldaturik ez daudenean.

Martiket vuelve a ofertar cursillos intensivos de natación infantil en junio. Serán tres semanas, de lunes a viernes, media hora cada día del 1 al 19 de junio. Se ofertan cursillos de nivel iniciación, intermedio, perfeccionamiento y estilos. Las inscripciones se podrán realizar tanto de forma online como presencial en la recepción de las piscinas de Martiket, del 20 de abril al 15 de mayo en el caso de las personas abonadas, y del 4 al 15 de mayo en el de las personas no abonadas. En cuanto a los precios, cuestan 51,00 euros en el caso de personas empadronadas; 66,00 euros para personas empadronadas no abonadas; y 69,00 euros para personas no empadronadas y no abonadas.

## Atletismoko eskolartekoa

Atletismoko Hiru-Herri Eskolarteko Txapelketa apirilaren 15ean hasiko da, Burlatako pistetan, Burlata, Uhartea eta Atarrabiako lehen hezkuntzako ikasleei zuzendua. Hiru Udalek babesturik, jarduerak bost pista jardunaldi eta kros jardunaldi bat (maiatzaren 27an) izanen ditu, eta azken agurreko jaiarekin bukatuko da. Parte-hartzaileak: Amor de Dios, Atargi, Ermitaberri, Hilarion Eslava, Lorenzo Goicoa, Notre Dame, Virgen Blanca, Regina Pacis, Irabia, Dominicas eta Paz de Ziganda.

## Interescolar de atletismo

El 15 de abril comenzará en las pistas de Burlada el Torneo Interescolar Hiru-Herri de Atletismo, dirigido a alumnado de Primaria de colegios de Burlada, Huarte y Villava. La actividad, patrocinada por los tres ayuntamientos, consta de cinco jornadas de pista y una de cross, el 27 de mayo, que finaliza con una fiesta de despedida. Participan: Amor de Dios, Atargi, Ermitaberri, Hilarion Eslava, Lorenzo Goicoa, Notre Dame, Virgen Blanca, Regina Pacis, Irabia, Dominicas y Paz de Ziganda.

## Deskontuak Hiru-Herrin, Kirol abonatuentzat

Kirol Martiket-ek 2 euroko deskontua eskaini die abonatuak XXXVI. Hiru Herri lasterketa herrikoian parte hartzeagatik. Zehazki, apirilaren 19an jokatuko da, igandearekin, Burlatatik abiatuta eta Atarrabiara ere iritsita.

## Descuentos en la Hiru-Herri para abonados/as

Kirol Martiket oferta a sus abonados/as un descuento de 2 euros por participar en la XXXVI Carrera Popular Hiru Herri, que se celebrará el domingo 19 de abril, con salida y llegada en Villava.

## Eskola birtualak asteburuetan eta oporretan

## Clases Virtuales en fines de semana y vacaciones

Atarrabiako kirol instalazioetan klase birtualen programa berri bat ezarri da. Hemendik aurrera, Martiket abonoarekin, klase birtualez gozatu ahal izanen da oporraldietan eta asteburuetan.

En las instalaciones deportivas de Villava se ha implementado un nuevo programa de clases virtuales. A partir de ahora, con el abono Martiket, se podrá disfrutar de clases virtuales en periodos vacacionales y fin de semana.

Atarrabiako Udalak, Nafarroako beste udal batzuekin batera, euskarazko udalekuen eskaintza hedatuko du udal webean eta 2 diptikotan, herriko ikastetxeetan banatze-ko, haur eta lehen hezkuntzako ikasleentzat, batetik, eta DBHkoentzat, bestetik. Foiletuetan ageri da Nafarroako euskara zerbitzuek euskarazko udaleku guztiez bildutako informazioa, familiek aukera egin dezaten, gure inguruan dagoen eskaintza zabalabaita zinez.

Azken urteotan bezala, familiek berek sartu beharko dute harremanetan udalekuak kudeatzen dituzten enpresekin, haurren izena udaleku honetan edo hartan emateko.

Udalekuek hainbat helburu dituzte, hala



## Euskarazko udalekuak

## Campamentos de verano en euskera

El Ayuntamiento de Villava, conjuntamente con otros ayuntamientos navarros, va a difundir en la web municipal y en 2 dípticos que distribuirá desde los centros escolares la oferta de campamentos infantiles en euskera para alumnado de Educación Infantil y Primaria, por un lado, y para ESO, por otro. Los folletos contienen la información recopilada por los servicios de euskera de Navarra sobre los diferentes campamentos en euskera que se organizan este verano, para que las familias puedan elegir

entre la amplia oferta que existe en nuestro entorno.

Como en las últimas ediciones, serán las propias familias las que tengan que contactar con las empresas que gestionan los campamentos para apuntar a los niños y niñas en el destino elegido.

El objetivo de esta actividad es disfrutar de unos divertidos días de vacaciones a la vez que se refuerza la utilización del euskera en ámbitos diferentes a la escuela. De igual modo, estos niños y niñas am-

nola opor egun dibertigarriak gozatzea eta haurrek euskara eskolaz kanpoko inguruneetan erabiltzea. Era berean, jendea ezagutzea eta lagunak egitea, beste herri eta eskualde batzuetako haur eta gazteekin batera egonen baitira.

### Dirulaguntzak

Behin udaldia iraganik, familiek udal di-

pliarán su entorno de amistades ya que convivirán con jóvenes de otras zonas.

### Ayudas económicas

Finalizada la campaña, las familias podrán optar a ayudas económicas municipales. La convocatoria se podrá consultar en breve en la página web, en el tablón de anuncios y en la Oficina de Atención Ciudadana (OAC). Las solicitudes se deben presentar en el Registro General del Ayuntamiento. Para beneficiarse de estas ayu-

dirulaguntzak jasotzeko aukera izanen dute. Deialdia hemendik gutxira argitaratuko da udal webean eta udaletxeko iragarki oho-lean, bai eta Herriarrak Hartzeko Bulegoan (HHB) ere. Eskabideak Udal Erregistro Orokorrean aurkeztu behar dira. Dirulaguntzak jasotzeko, haur eta gazteek Atarrabian edo Ezkabarten erroldaturik egon beharko dute.

Diruz laguntzen diren udalekuak ekainaren 20tik irailaren 10era egin beharko dira. Gutxienez bost eguneko iraupena izanen dute eta, gehienez, astebetekoa. Zenbat eskatzaile diren eta aurrekontuetan zenbat diru dagoen, behar izanez gero murriztu egingen da onuradun bakoitzari dagokion ekarpena.

das, el alumnado deberá estar empadronado en Villava o Ezkabarte.

Los campamentos subvencionables tendrán que desarrollarse del 20 de junio al 10 de septiembre y no podrán tener una duración inferior a cinco días ni superior a una semana. En función de la disponibilidad presupuestaria y del número de personas solicitantes, si fuera necesario, se disminuirá de manera proporcional, la aportación correspondiente a cada beneficiario/a.



## Jendetza handia Atarrabian Korrikarekin bat

## Villava se sumó masivamente a la Korrika

Euskararen aldeko herri lasterketa arrakastatsua martxoaren 22ko goizean gurutzu zuen gure herria alderik alde, 727., 728., 729. eta 730. kilometroetan, Arretik zetorrela, eta ondoren, Iruñeko Txantrea auzora joateko. Lekukoa udal ordezkariak eta antolaketa batzordeko kide izaniko toki entitateen ordezkariak eraman zuten. Korrika zela eta, bestelako jarduerak antolatu ziren, hala nola "Korrika Kulturala" eta Korrika Txikia (martxoaren 23an, beheko irudia). Euskara babestu eta sustatzeko ekimen erraldoia bi urtez behin egiten da Euskal Herrian barna. Aurten, Atharratzetik (Zuberoa) abiatu zen martxoaren 19an, eta hamaika egunez harat-honat ibili ondoren, Bilbon bukatu zen hilaren 29an, igandearrekin. 24. edizio honetako leloa "euskara gara" izan da.

Esta exitosa iniciativa popular a favor del euskara atravesó Villava la mañana del domingo 22 de marzo en sus kilómetros 727, 728, 729 y 730 procedente de Arre, para dirigirse posteriormente al barrio de la Txantrea de Pamplona. El testigo lo portaron tanto personas representantes del Ayuntamiento como de las entidades locales que formaron parte de la comisión organizadora. En torno a la Korrika se programaron otras actividades como parte de la "Korrika Kulturala", entre ellas la Korrika Txikia (23 de marzo, en la imagen inferior).

Esta gigantesca movilización en defensa y promoción del euskera que recorre Euskalherria cada 2 años, partió de Atharratze, en Zuberoa, el jueves 19 de marzo y, tras once días de carrera, finalizó en Bilbao el domingo 29. El lema de esta edición número 24 fue "Euskara gara" ("Somos euskera").

# KOLEKTIBOAK COLECTIVOS



## Arkaiz Eneriz, berriz ere Espainiako txapeldun

Atarrabiako judoka Valentziako goi errendimenduko zentroan ari da eta berriz ere atera da Espainiako txapeldun bere kategorian (-81 kilo), urtarrilaren 31n Iruñeko Navarra Arena pabiloian jokaturako txapelketan. Guztira, 300 judoka inguru aritu ziren. Gure gazte judokaren laugarren txapelketa da, aurretik beste hirutan izana baita txapeldun kadetetan. Ibilbide bikain horretan, aipatu behar da bi aldiz ere izan dela Espainiako txapeldunorde.

El judoka villavés, actualmente en el centro de alto rendimiento de Valencia, se proclamó campeón de España en su categoría (-81 kilos) en la competición celebrada el 31 de enero en el Pabellón Navarra Arena de Pamplona, en la que participaron cerca de 300 judokas. Es el cuarto campeonato del joven judoka, que ya se había alzado con el primer puesto en tres ocasiones como cadete. En su brillante palmarés figuran también dos subcampeonatos de España.

## Arkaiz Eneriz, de nuevo campeón de España

## Kultur Etxeko poesia taldea



BEGOÑA MÉNDEZ

## Grupo de poesía de la Casa de Cultura

### “Íntima distancia”

¡Ha pasado tanto tiempo!  
Entre tú y yo.

Se ha estirado  
nuestra íntima distancia.

Aquel no quererme  
querer...  
que oscurecía mi vida  
y mi mirada.



## Naroa Arrasate, urrea Espainiako Kopan

Naroa Arrasate atarrabiarrak urrezko domina absolutua jantzi zuen Espainiako Halterofilia Kopan, joan den martxoaren 7an eta 8an Sevillan jokatu. Horrez gain, nabarmendu behar da Nafarroako errekor absolutuak hautsi zituela (69 kg kat.), bi denboratan (128 kg) eta guztizko olinpikoan (226 kg).

## Naroa Arrasate, oro en la Copa de España

La vecina de Villava Naroa Arrasate ganó la medalla de oro absoluta en la Copa de España de Halterofilia celebrada los días 7 y 8 de marzo en Sevilla. Hay que destacar, además, que firmó récords navarros absolutos (cat. 69 kg) en Dos Tiempos (128 kg) y Total Olímpico (226 kg).

## Maiatzaren 9an, larunbata, Pilota Goxuaren finalak

## El sábado 9 de mayo, las finales de Pelota Goxua

Etxe Beltzak antolaturiko Pilota Goxuaren XXVI. Txapelketa martxoaren 1ean abiatu eta larunbat goiz eta arratsalde jokatzeko ari da Atarrabia pilotalekuan. Finalak maiatzaren 9an egingen dira, larunbaterekin.

El XXVI Campeonato de Pelota Goxua de Etxe Beltzak arrancó el 1 de marzo y se viene disputando los sábados por la mañana y por tarde y los domingos por la mañana en el frontón Atarrabia hasta la jornada de las finales, el sábado 9 de mayo.

## Pala Kirol 97 txapelketako finalak

## Finales del Torneo Pala Kirol 97

Joan den otsailaren 28an, Kirol-97 pala txapelketaren azken partiduak jokatu ziren. Lehen mailako finalean, Cadena-Cadena bikoteak Casillas- Cadena bikoteari irabazi zion (35-15, Casillasen lesioa). Bigarren mailakoan, berriz, Gamio-Bretón atera ziren garaile Legarra-Nagore bikotearen aurka (35-30). Eta hirugarren mailako finalean, azkenik, Goñi-Vidan atera ziren txapeldun, Santesteban-Merindano bikoteari nagusituz (35-28).

Pilotalekuko harmailen erdiak baino gehiago beteta zeudela, pilota-arratsalde ederra izan zen, ikusleek hiru ordu eta erdian gozatuak. Azken partiduen ondotik, palistak elkarrekin afaltzera joan ziren.

El pasado 28 de febrero se disputaron las finales del Campeonato Pala Kirol 97. En la final de 1ª categoría la pareja Cadena-Cadena venció a la formada por Casillas- Cadena (35-15, lesión de Casillas). En la final de 2ª categoría vencieron Gamio-Bretón a Legarra-Nagore (35-30). Y en la final de 3ª categoría vencieron Goñi-Vidan a Santesteban-Merindano (35-28).

Con más de la mitad del frontón lleno, fue una estupenda tarde de pelota en la que las personas asistentes disfrutaron mucho las 3 horas y media que duraron las finales. Tras el torneo, los palistas se reunieron para disfrutar de una cena.

# Solidus

Tecnología e innovación



# AGENDA

APIRILA-MAIATZA-  
EKAINA

## ERAKUSKETAK KULTUR ETXEA

Orduetgia: Astelehenetik  
ostiralera, 18:00etatik  
21:00etara.



**ARGAZKIAK ETA  
OBJEKTUAK**  
"Kiliki Konpartsaren  
30. urtemuga"  
Data: apirilak 23-  
maiatzak 2



**PINTURA**  
"Pintura ikastaroaren  
amaierako lanak".  
Isabel Garcíaen  
taldeak Data: ma-  
iatzak 5-17



**ARGAZKIA**  
"40 urte, José Mari  
Ballestaren argazki-  
begiradaren bidez". José  
Mari Ballesta Data: ma-  
iatzak 25 - ekainak 14

## APIRILA

### 10 OSTIRALA

♥ **Antzerkia familientzat**  
"Rockbin Hood"  
Iluna Producciones  
17:30 / Antzokia / 5 €

### 11 LARUNBATA

♥ **Familiendako antzerkia**  
euskaraz. Txotxongiloak  
"Kay Robot" Amezte Antzerkia  
17:30 / Antzokia / 4 €

### 12 IGANDEA

♥ **Tripotx Zuriaren Kofradiaren**  
XVIII. Batzarra  
10:30: Agintariak, ohorezko  
kofradiakideak,  
merezimenduzkoak, kide  
osoak, kofradiak eta gainerako  
gonbidatuak hartzeko  
ekitaldia, Adinekoen Elkarte  
edaritegian. Ongietorriko  
otamena zerbitzatuko da  
11:30: Segizioa abiatuko da,  
gaiteroek, dantzariak eta  
txistulariek lagundurik, Kultur  
Etxeraino.  
12:00: Ohorezko kofradia-  
kideak eta osoak izendatzeko  
ekitaldi solemnea, zina  
ekitaldia eta Atarrabia  
Abesbatzaren emanaldia.  
Kultur Etxeko antzokian,  
jendearendako zabalik  
14:30: Kofradien  
senidetasunezko bazkaria  
Villava hotelean

### 14 ASTEARTEA

♥ **Literarte Jaialdia**  
"Vivir es peligroso"  
Producciones Maestras  
19:00 / Eszenatokia / Sarrera  
librea, aurrez gonbidapena  
liburutegian hartuta

### 15 ASTEAZKENA

♥ **Zine-foruma emakumea**  
"Miss Mars" Susanna Nicchiarelli  
19:00 / Antzokia / Sarrera librea

### 17 OSTIRALA

♥ **Concierto rock**  
The Bateleurs 20:00 / Antzokia  
/ 6 € leihatila, 5 € internet

### 19 IGANDEA

♥ **Hiru Herri lasterketa**  
herrikoia. Irteera eta  
helmuga Atarrabian  
(udaletxe ondoan)  
10:00etatik, haur lasterketak  
11:30etik helduen lasterketak

### 19 IGANDEA

♥ **Antzerkia**  
"Poeta perdido en Nueva  
York" El Aedo Teatro  
20:00 / Antzokia / 6 €  
leihatila, 5 € internet

### 21 ASTEARTEA

♥ **Ipuin-kontalaria**  
(gaztelaniaz)  
"Cuentos con bigotes"  
Sergio de Andrés  
18:00 / Kultur Etxeko  
erakusketa gela / 4 urtetik  
aurrer / Sarrera librea, 10  
minutu lehenago gonbidapena  
leihatilan hartuta

### 22 ASTEAZKENA

♥ **Ipuin-kontalaria (ingelesez)**  
"The tale tree" Iker Colomo  
18:00 / Kultur Etxeko  
erakusketa gela / 4 urtetik  
aurrer / Sarrera librea, 10  
minutu lehenago gonbidapena  
leihatilan hartuta

### 23 OSTEGUNA

♥ **Ipuin-kontalaria (euskaraz)**  
"Udaberriko ipuinak"  
Jaione Urtasun

18:00 / Kultur Etxeko  
erakusketa gela / 4 urtetik  
aurrer / Sarrera librea, 10  
minutu lehenago gonbidapena  
leihatilan hartuta

### 24, 25 OSTIRALA, LARUNBATA

♥ **Antzerkia "Cachitos"** Maku  
Gutierrez 20:00 / Antzokia / 4 €

### 26 IGANDEA

♥ **DNA dantza**  
"Mi carrera" Ane Sagüés eta  
Paula Puchalt  
20:00 / Antzokia / 6 €  
leihatila, 5 € internet

## MAIATZA

### 02 LARUNBATA

♥ **Antzerki amateurra**  
"Melocotón en almíbar"  
El Bardo Teatro  
20:00 / Antzokia / 6 €

### 03 IGANDEA

♥ **Antzerkia. Irakurketa**  
antzeztua  
"Los Caciques"  
20:00 / Antzokia / 5 €

### 08 OSTIRALA

♥ **Kontzertua**  
"Lau Haizetara"  
Atarrabia Abesbatza  
20:00 / Antzokia / 5 €

### 09 LARUNBATA

♥ **Kilikien Konpartsaren**  
30. urtemuga  
11:00 Kilikada. Nafarroa  
osoko 78 kiliki konpartsaren  
bilkura  
17:15 Ateraldia Atarrabiako  
konpartsarekin herriko  
karraketan barna, EZK  
txarangak lagundurik  
20:15 Zezen gurgupilduna

karrika Nagusian  
20:45 Azken agurra Kilikiei  
Udaletxe plazan

### 09 LARUNBATA

♥ **Musika "Lau Haizetara"**  
Atarrabia Abesbatza. 20:00 /  
Antzokia / 5 €

### 10 IGANDEA

♥ **Antzerki amateurra**  
"Al menos no es Navidad"  
Primera Fila eta Centrado  
20:00 / Antzokia / 4 €

### 16 LARUNBATA

♥ **Opera**  
"La Traviata" Emankizuna  
Teatro Realetik  
19:30 / Antzokia / 3 €

### 17 IGANDEA

♥ **Kontzertua**  
"Atarrabia irratia. Saio  
berezia: San Andrés  
abesbatza" San Andrés  
abesbatza  
20:00 / Antzokia / 5 €

### 20 ASTEAZKENA

♥ **Zine-foruma emakumea**  
"Dirty Dancing"  
Emile Ardolino  
19:00 / Antzokia / Sarrera  
librea

### 22 OSTIRALA

♥ **Kontzertua**  
"BIDE" Markel Gómez  
Larrainzarren disko  
aurkezpena  
20:00 / Antzokia / 15 €  
leihatila / 12 € aurreratua

### 23 LARUNBATA

♥ **Antzerki musikala**  
"Brujas" ANTEM  
20:00 / Antzokia / 10 €

### 24 LARUNBATA

♥ **Teatro musical**  
"Porque nunca pasa nada"  
ANTEM. 20:00 / Antzokia / 8 €

### 26 ASTEARTEA

♥ **Hitzaldia. Hiritartasun Eskola**  
"Cuando el territorio no  
construye identidad sino  
otredad" Raquel González  
Eransus, Migranteak Hartzeko  
eta Laguntzeko Karibu  
zerbitzua  
19:30 / Kultur Etxeko 13. gela

### 27 ASTEAZKENA

♥ **Errezitaldi poetikoa. Kultur**  
Etxeko poesia taldea  
19:30 / 13. gela / sarrera librea

### 28 OSTEGUNA

♥ **Antzerki amateurra**  
"Melocotón en almíbar"  
El Bardo Teatro  
19:30 / Antzokia / 4 €

### 29 OSTIRALA

♥ **Opera "Turandot"**  
Emankizuna Antzerkia  
Realetik. 19:30 / Antzokia / 3 €

### 30 LARUNBATA

♥ **Kultur Etxearen XV.**  
urtemuga  
Egitaraua 13. orrialdean

### 31 IGANDEA

♥ **Kontzertua. Kultur Etxearen**  
XV. urtemuga  
"Kalakan kontzertuan"  
20:00 / Antzokia / 6 €

## EKAINA

### 13 eta 14 LARUNBATA eta DOMINGO

♥ **Antzerki musikala "Charlie**  
y la fábrica de chocolate"  
ANTEM 20:00 / Antzokia / 12 €



## LIBURUTEGIKO NOBEDADEAK

### HELDUAK / ADULTOS

♥ UCLES, David. La ciudad de las luces  
muertas. Barcelona: Destino, 2026. 282 p.  
♥ DICKER, Joël. Tigre. Barcelona:  
Ardaxa, 2026. 90 p.  
♥ CHANG, Jung. Vuelan los cisnes salvajes.  
Barcelona: Lumen, 2026. 356 p.

## NOVEDADES BIBLIOTECA

Kontsultatu berritasun gehiago hemen /  
Consulta más novedades en:  
[www.navarra.es](http://www.navarra.es): Bibliotecas públicas /  
Liburutegi publikoa etxean

### HAURRAK-GAZTEAK / INFANTIL-JUVENIL

♥ JUDGE, Chris. Patomalo y el nido del  
destino. Madrid: Bokata Books, 2026. 211 p.  
♥ RUESCAS, Javier. Desirak betetzeko dira.  
Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2026. 107 p.  
♥ PELISSIER, Jerome. El despertar del  
dragón. Barcelona: Astiberri, 2026. 59 p.

## EXPOSICIONES CASA DE CULTURA

Horario: Lunes a viernes,  
de 18:00 a 21:00



**FOTOGRAFÍAS Y OBJETOS**  
"30 Aniversario Comparsa Kilikis"  
Fechas: 23 abril-2 de mayo



**PINTURA**  
"Trabajos fin curso pintura". Grupos de Isabel G. Irurzun  
Fechas: 5-17 de mayo



**FOTOGRAFÍA**  
"40 años a través de la mirada fotográfica de José Mari Ballesta". José Mari Ballesta  
Fechas: 25 de mayo-14 de junio

## ABRIL

### 10 VIERNES

♥ **Teatro familiar**  
"Rockbin Hood"  
Iluna Producciones  
17:30 / Teatro / 5 €

### 11 SÁBADO

♥ **Teatro familiar en euskera.**  
Marionetas  
"Kay Robot" Ameztu  
Antzerkia. 17:30 / Teatro / 4 €

### 12 DOMINGO

♥ **XVIII Capítulo de la Cofradía del Relleno**  
10:30: Recibimiento a las autoridades, cofrades de honor, cofrades de mérito, cofrades numerarios, cofradías y demás invitados, en el ambigü del Centro de Personas Mayores, donde se servirá un aperitivo de bienvenida  
11:30: Salida de la comitiva acompañada por gaiteros, dantzaris y txistularis hasta la Casa de Cultura  
12:00: Solemne acto de entronación de cofrades de honor y de número, acto de juramento y actuación de Atarrabia Abesbatza. En el teatro de la Casa de Cultura abierto al público  
14:30: Almuerzo de confraternización de cofradías en el Hotel Villava

### 14 MARTES

♥ **Festival Literarte**  
"Vivir es peligroso"  
Producciones Maestras  
19:00 / Escenario / Entrada libre previa retirada de invitación en Biblioteca

### 15 MIÉRCOLES

♥ **Cine fórum mujer**  
"Miss Mars"  
Susanna Nicchiarelli  
19:00 / Teatro / Entrada libre

### 17 VIERNES

♥ **Concierto rock**  
The Bateleurs 20:00 / Teatro / 6 € taquilla, 5 € internet

### 19 DOMINGO

♥ **Carrera Popular Hiru Herri Salida y llegada en Villava** (junto al Ayuntamiento)  
Desde las 10:00, carreras infantiles / desde las 11:30, carreras de mayores

### 19 DOMINGO

♥ **Teatro**  
"Poeta perdido en Nueva York" El Aedo Teatro  
20:00 / Teatro / 6 € taquilla, 5 € internet

### 21 MARTES

♥ **Cuentacuentos (castellano)**  
"Cuentos con bigotes"  
Sergio de Andrés  
18:00 / Sala de exposiciones de la Casa de Cultura / Desde 4 años / Entrada libre previa recogida de invitación en taquilla 10 minutos antes

### 22 MIÉRCOLES

♥ **Cuentacuentos (inglés)**  
"The tale tree" Iker Colomo  
18:00 / Sala de exposiciones de la Casa de Cultura / Desde 4 años / Entrada libre previa recogida de invitación en taquilla 10 minutos antes

### 23 JUEVES

♥ **Cuentacuentos (euskera)**  
"Udaberriko ipuinak"  
Jaione Urtasun

18:00 / Sala de exposiciones de la Casa de Cultura / Desde 4 años / Entrada libre previa recogida de invitación en taquilla 10 minutos antes

### 24, 25 VIERNES, SÁBADO

♥ **Teatro**  
"Cachitos" Maku Gutierrez  
20:00 / Teatro / 4 €

### 26 DOMINGO

♥ **Danza DNA**  
"Mi carrera" Ane Sagüés y Paula Puchalt  
20:00 / Teatro / 6 € taquilla, 5 € internet

## MAYO

### 02 SÁBADO

♥ **Teatro amateur**  
"Melocotón en almíbar" El Bardo Teatro  
20:00 / Teatro / 6 €

### 03 DOMINGO

♥ **Teatro. Lectura dramatizada**  
"Los Cacicques"  
20:00 / Teatro / 5 €

### 08 VIERNES

♥ **Concierto**  
"Lau Haizetara"  
Atarrabia Abesbatza  
20:00 / Teatro / 5 €

### 09 SÁBADO

♥ **30º Aniversario de la Comparsa de Kilikis**  
11:00 Kilikada. Reunión de 78 kilikis de comparsas de toda Navarra  
17:15 Salida con la comparsa de Villava-Atarrabia por las calles del pueblo acompañados por la txaranga EZK  
20:15 Toro de ruedas en la

calle Mayor  
20:45 despedida de los Kilikis en la plaza consistorial

### 09 SÁBADO

♥ **Música**  
"Lau Haizetara" Atarrabia Abesbatza. 20:00 / Teatro / 5 €

### 10 DOMINGO

♥ **Teatro amateur**  
"Al menos no es Navidad"  
Primera Fila y Centrado  
20:00 / Teatro / 4 €

### 16 SÁBADO

♥ **Ópera**  
"La Traviata" Retransmisión desde el Teatro Real  
19:30 / Teatro / 3 €

### 17 DOMINGO

♥ **Concierto**  
"Radio Atarrabia. Especial Coral San Andrés"  
Coral San Andrés  
20:00 / Teatro / 5 €

### 20 MIÉRCOLES

♥ **Cine fórum mujer**  
"Dirty Dancing"  
Emile Ardolino  
19:00 / Teatro / Entrada libre

### 22 VIERNES

♥ **Concierto**  
"BIDE" Markel Gómez  
Larrainzar presenta su disco  
20:00 / Teatro / 15 € taquilla, 12 € anticipada

### 23 SÁBADO

♥ **Teatro musical**  
"Brujas" ANTEM  
20:00 / Teatro / 10 €

### 24 SÁBADO

♥ **Teatro musical**  
"Porque nunca pasa nada"

ANTEM. 20:00 / Teatro / 8 €

### 26 MARTES

♥ **Conferencia. Escuela de Ciudadanía**  
"Cuando el territorio no construye identidad sino otredad" Raquel González Eransus, Servicio Karibu de Acogida y Acompañamiento a Personas Migrantes  
19:30 / Sala 13 Casa de Cultura

### 27 MIÉRCOLES

♥ **Recital poético. Grupo de poesía de la Casa de Cultura**  
19:30 / sala 13 / entrada libre

### 28 JUEVES

♥ **Teatro amateur**  
"Melocotón en almíbar"  
El Bardo Teatro  
19:30 / Teatro / 4 €

### 29 VIERNES

♥ **Ópera**  
"Turandot" Retransmisión desde el Teatro Real  
19:30 / Teatro / 3 €

### 30 SÁBADO

♥ **XV Aniversario de la Casa de Cultura Programa, pág 13**

### 31 DOMINGO

♥ **Concierto. XV Aniversario Casa de Cultura**  
"Kalakan en concierto"  
20:00 / Teatro / 6 €

## JUNIO

### 13 y 14 SÁBADO y DOMINGO

♥ **Teatro musical**  
"Charlie y la fábrica de chocolate" ANTEM  
20:00 / Teatro / 12 €



**Kultur ateraldien gaineko memoria fotografikoa**

**Memoria fotográfica de las salidas culturales**

Otsailaren 5etik martxoaren 8ra, ikusgai egon dira Kultur Etxeko erakusketa gelan Pilar Izquierdok, Foto 67-M tailerreko kideak, Kultura Zerbitzuaren 2005etik 2023rako bidaietan ateratako argazki aukeratuak. Bisitatutako lekuetako arkitektura eta ondare artistikoa erakustez gain, erakusketak emozioa piztu die bidaietara joan ziren pertsonen. Haietako batzuk Pilarrekin batera egon ziren erakusketa inauguratzeko ekitaldian, martxoaren 5ean (irudian).

Del 5 de febrero al 8 de marzo, la sala de exposiciones de la Casa de Cultura acogió la exposición de una selección de las fotografías que Pilar Izquierdo, miembro del taller Foto 67-M, tomó entre 2005 y 2023 durante los viajes organizados por el Servicio de Cultura. Además de reflejo de la arquitectura y el patrimonio artístico de los lugares visitados, la muestra es todo un viaje emocional para las personas que tomaron parte en ellos. Algunas de ellas acompañaron a Pilar el 5 de marzo en el acto de inauguración de la exposición (en la imagen).

# CUIDAMOS TU SONRISA

# CDV

## CLÍNICA DENTAL

VILLAVA



- Todas las soluciones para tu salud bucodental en Villava.
- Pídenos tu plan de tratamiento personalizado y pregunta por nuestras fórmulas de financiación.
- Somos expertos en: implantología, periodoncia, ortodoncia, diseño de sonrisa y odontopediatría (atención PADI).
- Tecnología de vanguardia y escáner 3D.